

IZ

فراغات
space between

من أعمال الفنانة باتريشيا ميلنز
works by patricia millns

فراغات
space

فراغات
between

من أعمال الفنانة باتريشيا ميلنز
works by patricia millns

فألة space فراغات between

من أعمال الفنانة باتريشيا ميلنز
works by patricia millns

17 أكتوبر، 2022 - 13 فبراير، 2023
17 october, 2022 - 13 february, 2023

ISBN 978-9948-804-59-8

نُشر من قِبل مركز مرايا للفنون
Published by Maraya Art Centre

2022



مركز مرايا للفنون
MARAYA ART CENTRE

Contents

08 Acknowledgements

10 Artist's Acknowledgements

16 Foreword:
Ahmed Al Qaseer, Acting CEO of the Sharjah Investment
and Development Authority (Shurooq)

20 Perspective:
Lateefa bint Maktoum

22 Collector's Insight:
Beatrice Bulgari

24 Artist Statement:
Patricia Millns

26 Artist Biography

32 A Room for Thought
An Essay by Dr. Nina Heydemann

48 Artworks

المحتويات

09 شكر وتقدير

13 شكر وتقدير من الفنانة

19 كلمة
أحمد القصير، المدير التنفيذي بالإدارة
لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

21 وجهة نظر
لطيفة بنت مكتوم

23 رؤية جامع فنون
بياتريس بولغاري

25 بيان الفنانة:
باتريشيا ميلنز

29 السيرة الذاتية

45 مساحة للتفكير
مقالة بقلم د نينا هيدمان

51 الأعمال الفنية



Acknowledgements

H.H. Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi,
Member of the Supreme Council, Ruler of Sharjah

H.H. Sheikh Sultan bin Mohammed bin Sultan Al Qasimi,
Crown Prince and Deputy Ruler of Sharjah

H.E. Noura bint Mohammed Al Kaabi,
Minister of Culture and Youth

Ahmed Obaid Al Qaseer,
Acting Chief Executive Officer of the Sharjah Investment
and Development Authority (Shurooq)

Director of Maraya Art Centre and 1971 - Design Space
Dr. Nina Heydemann

Exhibition Curator
Dr. Nina Heydemann

Curator of Maraya Art Centre
Cima Azzam

Art Coordinators
Adnan Ghulam Ally
Jose Jr. Tinao Cuevas

Graphic Designers
Noor Abu Hijleh
Mahra Alblooshi

Maraya Art Centre Executive
Eiman Al Amri

PR Coordinator
Yasmin Jasim Alameeri

Administrative Assistant
Catherine Joy Lima

Operations
Melanie Maliwat
Jocelyn P. Inocencio
Mohammed Okasha

Contributing Writers
Lateefa bint Maktoum
Beatrice Bulgari

Photography and Videography
Bernard Jouaret
Shajahan Moidin

شكر وتقدير

صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي،
عضو المجلس الأعلى، حاكم الشارقة

سمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي،
ولي العهد ونائب حاكم الشارقة

معالي نورة بنت محمد الكعبي،
وزيرة الثقافة والشباب

أحمد عبيد القصير،
المدير التنفيذي بالإدارة لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

مدير إدارة مركز مرايا للفنون و 1971 - مركز للتصميم
د. نينا هيديمان

القيّمة الفنيّة للمعرض
د. نينا هيديمان

القيمة الفنية لمركز مرايا للفنون
سيما عزام

المنسقون الفنيون
عدنان غلام علي
خوسيه تيناو جونيور

مصممو الجرافيك
نور أبو حجلة
مهرة البلوشي

منسق مركز مرايا للفنون
إيمان العامري

منسق العلاقات العامة
ياسمين جاسم الأميري

مساعد إداري
كاثرين جوي ليما

منسقو العمليات
ميلاني ماليوات
جوسلين انوسنشو
محمد عكاشة

المؤلفون المساهمون
لطيفة بنت مكتوم
بياتريس بولفاري

التصوير الفوتوغرافي والفيديو
برنارد جويريت
شاهجهان محي الدين

Artist's Acknowledgements

Many people have supported my practice to enable this exhibition to be created.

Firstly, I wish to thank Ahmed Obaid Al Qaseer, Acting Chief Executive Officer of the Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq), for the privilege of granting me the beautiful space in Maraya Art Centre to present my work. Sheikha Lateefa bint Maktoum bin Rashid Al Maktoum, Founder and Director of Tashkeel, for her friendship over the years, her inspiration and continued support of my practice and for her generosity of spirit in always being there for me. I thank my friend Beatrice Bulgari, President of Fondazione In Between Art Film, for her insightful collecting of my work, her continuous passion for the arts and for her valuable contribution to this catalogue.

I give a special thank you to my dear friend and patient curator Dr Nina Heydemann, Director of Maraya Art Center and 1971 - Design Space, for her encouragement not only to exhibit my work but for her wisdom, her creativity in design, her insightful and innovative approach, to bring 'space between' to fruition. My debt to her on this journey is beyond my words.

Every exhibition is a team event, I wish to recognize the individuals within that team: Catherine Joy Lima, Administration Assistant whose efficiency, dedication and being there for everything cannot be fully assessed, Noor Suhail Abu Hijleh in creating this catalogue and her design insight, Cima Azzam, Curator of Maraya Art Centre for her support, to Yasmin Jassim Alameeri, PR Coordinator, for all my Arabic queries, for Fatma Al Mahmoud, Head of 1971 – Design Space, for her friendship. I would like to thank Adnan Ghulam Ally and Jose Tinao Cuevas for installing my exhibition with great care and dedication.

I thank particularly the team who has helped me creating my central installation 'Da'era'. Their generosity in giving me extra assistance and their spare time to create the installation was phenomenal: Melanie Maliwat, Jocelyn Inocencio, Eiman Al Ameri, Moza Al Falasi, Roderick Jimenez, Mohammed Siddeq Okasha, Najib

Alameh, Shaima Ibrahim Gad, Kim Dayrren Endaya, Umar Shahzad Taj Muhammad, Ranjithselvam Rejendran, Narinder Singh Prem Singh as well as their families Albert Maliwat, Mary Grace Tanguin, Jazmine Marie Inocencio, Camille Jane Lima, Raymart Viste and Allen Keamer.

Without their support, professionalism and hard work 'space between' would not have taken place.

Exhibitions are collaborations. Videographer and Photographer Bernard Jouaret created an extra dimension to my work, my friend Abdulla Al Ghurair introduced me to the production of coffee and generously shared cultural insights and stories over countless finjans of coffee. Hamish Nicholson, who opened the world of Issey Miyake to me, his insights, publications, our shared love of Japan that even in his passing remains with me.

I have lived in this region for nearly 40 years. The welcome, hospitality, friendship and love of the people of Arabia has informed my practice and my life. I can't mention individual names as it is the entire nation. They have allowed me to make this my nest, my refuge, my sanctuary ... my home.

This catalogue is dedicated to my life partner, my dearest friend Dr. Michael Robinson, for his continued support, reassurance and belief in me and my practice. He taught me to find my space between.

شكر وتقدير من الفنانة

إلى كل من دعم ممارستي الفنية وساعدني على إقامة هذا المعرض،
أتقدم بدايةً بالشكر إلى سعادة أحمد عبيد القصير، المدير التنفيذي بالإدارة
لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)، على منحي هذه المساحة
الرائعة لعرض أعمالي في مركز مرايا للفنون؛ والشكر موصول إلى سمو
الشيخة لطيفة بنت مكتوم، مؤسسة ومديرة معرض ”تشكيل“، لصداقتها
الرائعة وما قدمته من دعم وإلهام لي شخصياً ولأعمالي على مدى سنوات
عديدة. كما أود شكر صديقتي بياتريس بولفاري، رئيسة مؤسسة ”إن بيتوين
آرت فيلم“، على عملها المميز في جمع أعمالي ومساهمتها القيمة في
الكتيب المصور للمعرض، فضلاً عن شغفها الكبير تجاه الفنون والذي لطالما
ألهمني شخصياً.

وأوجه شكراً خاصاً إلى صديقتي العزيزة والقيّمة على المعرض الدكتورة نينا
هايدمان، مديرة مركز مرايا للفنون و”1971 - مركز للتصايم“، للجهود الجبارة
التي بذلتها في تقييم معرض فراغات فاصلة، بما في ذلك تشجيعها لعرض
أعمالي ورؤيتها المتبصرة والتصاميم المبدعة والأساليب المبتكرة التي
تقدمها. وتعجز الكلمات حقاً عن وصف مدى امتناني للدكتورة نينا لما قدمته
لهذا المعرض.

وتتطلب إقامة المعرض الفني جهوداً جماعية وتعاوناً وثيقاً، لذا أود شكر
جميع من ساهم في إنجاز هذا المعرض، وتحديدًا كاثرين جوي ليما، المساعدة
الإدارية التي أظهرت كفاءة والتزاماً كبيرين مع الجميع؛ ونور سهيل أبوحجلة،
المسؤولة عن إنشاء هذا الكتيب ولتصايمها المبدعة؛ وسيمّا عزام،
القيّمة الفنية لمركز مرايا للفنون؛ وياسمين جاسم الأميري، مسؤولة تنسيق
العلاقات العامة التي ساعدتني في جميع استفساراتي باللغة العربية؛
وفاطمة المحمود، مديرة ”1971 - مركز للتصايم“ على صداقتها الرائعة. ولا
يمكن أن نغفل مساهمة عدنان غلام علي وخوسيه تيناو كويغاز والعناية
الكبيرة التي أظهرها عند تركيب أعمال المعرض.

وأشكر بوجهٍ خاص الفريق الذي ساعدني بتركيب المجسم الفني الضخم
”الدائرة“ في منتصف مساحة العرض، على ما قدموه من مساعدة ووقت
كبيرين لإنجاز هذا العمل الرائع. وهم: ميلاني مليوات، وجوسلين إينوسنسيو،
وإيمان العامري، وموزة الفلاسي، ورودريك خيمينيز، ومحمد صديق عكاشة،
ونجيب علامة، وشيماء إبراهيم جاد، وكيم دايرين إنديا، وعمر شهزاد تاج محمد،
ورانديسلافام ريجيندران، وناريندر سينغ بريم سينج؛ إضافةً إلى أفراد عائلاتهم
ممن ساهموا في المعرض، ألبرت ماليوات وماري جريس تانجوين وياسمين
إينوسنسيو وكاميل جاين ليما ورايمارت فيست وألن كيمر.

ولم يكن معرض فراغات فاصلة ليبصر النور وبهذا المستوى العالي من
الاحترافية لولا الدعم الذي قدموه.

ويتشكّل المعرض الفني من علاقات التعاون، حيث أضاف برنارد جواريت،
المصور الفوتوغرافي ومصور الفيديو، بُعداً جديداً إلى أعمالي الفنية؛ كما
تعرفت على عملية إنتاج القهوة بفضل صديقي عبد الله الفرير، الذي أطلعني
على العديد من القصص والمفاهيم الثقافية المرتبطة بالمنطقة عند
احتسائنا القهوة سويةً. كما أذكر بهذا الصدد الراحل هاميش نيكلسون، الذي
عرّفني على أعمال الفنان إيسي مياكي وأفكاره المميزة انطلاقاً من عشقنا
المشترك للثقافة اليابانية.

أعيش في هذه المنطقة منذ حوالي 40 عاماً، ولطالما ألهمتني مبادئ
وعادات الضيافة والود والمحبّة التي يحملها العرب، وانعكست في أعمالي،
وتنطبق هذه المبادئ الرائعة على الأمة العربية بأكملها، فلا يسعني ذكر
أي أسماء محددة. وأشكرهم حقاً إذ جعلوني أشعر أن هذه المنطقة هي
المساحة التي ألبأ إليها، والوطن الذي أحيى به.

وفي الختام، أهدي هذا الكتيب إلى شريك حياتي وصديقي المقرب الدكتور
مايكل روبنسون على ما يقدمه من دعمٍ مستمر وثقته الكبيرة بي وبأعمالي
الفنية، ولأنه علمني كيف أجد الفراغات الفاصلة في حياتي



Foreword

Ahmed Al Qaseer, Acting CEO of the Sharjah
Investment and Development Authority (Shurooq)

It is our great privilege to have the exhibition “space between. Works by Patricia Millns” take place at Maraya Art Centre in Sharjah. Patricia Millns, a well-known artist in the art scene of the UAE and the Gulf Region at large, is showcasing here a solo exhibition with works created in the last 2 years. I got to know Patricia Millns from numerous exhibition openings and art-related events in the UAE. Her steadfast engagement and sincere support for the art scene locally and abroad is exemplary; she has become a facilitator, connector and supporter for many artists of her own generation as well as a mentor and teacher for those of the next.

It is also not the first time that she has been collaborating with us here in Sharjah. In fact, Patricia Millns contributed to Maraya Art Centre’s sister institution 1971 - Design Space previously as well. Given her strong interest in couture and fashion, she contributed with an essay on fashion clothing and cultural identity accompanying the exhibition “Fashcultivate” in 2020. Appreciating all forms of artistic expression, Patricia Millns is a true ambassador for the arts. Her solo show here at Maraya Art Centre therefore pays tribute now to her own artworks and brings them to a wider audience.

Maraya Art Centre, as a non-profit art space and cultural platform located in Al Qasba, Sharjah, is an initiative by the Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq), with the purpose of promoting artists from both the Arab region and the international art scene. It offers an

opportunity for artists to exhibit their artwork in an institutional context with an extensive bi-lingual monography to their name. Art is a tool that enables communication and understanding between individuals and entire societies and is a vital part of any community. It is the mission of the Sharjah Investment and Development Authority to facilitate social, cultural, economic and environmental development in Sharjah and support artists residing in the United Arab Emirates gaining public recognition.

For this reason, I am grateful for the insightful contributions to this catalogue by Sheikha Lateefa Bint Maktoum, Founder and Director of Tashkeel, and Beatrice Bulgari, Art Collector and President of In Between Art Film.

An exhibition always gives an insight into an artist’s work and brings to the fore what remains often hidden from public sight for a long time. Now, the moment has come to turn the spotlight on one of art’s firmest supporters, Patricia Millns. I am delighted to open this exhibition in the company of like-minded individuals who continue to nurture and contribute to the vibrant UAE art scene.

كلمة

أحمد عبيد القصير، المدير التنفيذي بالإدارة

لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

يسرّنا استضافة معرض الفنانة المبدعة باتريشيا ميلنز بعنوان "فراغات فاصلة: أعمال الفنانة باتريشيا ميلنز" في مركز مرايا للفنون بالشارقة، حيث تقيم الفنانة التي أسهمت في إثراء المشهد الإبداعي في دولة الإمارات ومنطقة الخليج العربي معرضاً فردياً يضم مجموعة من الأعمال المميزة التي أنجزتها خلال العامين الماضيين. وكان سبق لي أن التقيت هذه الشخصية اللافقة في افتتاح العديد من المعارض والفعاليات الفنية في مختلف أنحاء دولة الإمارات، ورأيت كيف قدّمت نفسها كمثال يُحتذى عن المبدعين المؤثرين من خلال حضورها الدائم وإسهاماتها غير المحدودة في المشهد الفني داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها. إذ شكّل حضورها عنصر دعم ومحور تلاقٍ للفنانين من جيلها ومرجعية توجيهية للمبدعين الشباب.

ولعلّها ليست المرة الأولى التي نتعاون فيها مع ميلنز هنا في الشارقة، حيث حضرت من قبل في فعاليات "1971 - مركز للتصميم": المؤسسة الشقيقة لمركز مرايا للفنون. كما شاركت الفنانة بمقالةٍ حول الأزياء وعلاقتها بالهوية الثقافية على هامشٍ معرض "فاشكالنتفيت" العام 2020. لذا، فهي تعدّ سفيرةً حقيقيةً للفنون كونها جمعت مختلف أشكال التعبير الإبداعي، وبشكلٍ معرضها الفردي هنا في مركز مرايا للفنون احتفاءً بأعمالها الفنية وتقديمها أمام شريحةٍ أوسع من الجمهور.

يشكّل مركز مرايا للفنون، من موقعه في القصبة بإمارة الشارقة، منصةً فنية وثقافية غير ربحية تم تأسيسها كمبادرة من هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق) بهدف تعزيز حضور الفنانين الشباب من المنطقة العربية والساحة الفنية العالمية. كما يتيح المركز للفنانين مساحةً لعرض أعمالهم في سياق مؤسساتي يعبّر عن إبداعاتهم بلغة ثنائية. لقد لقد الفن دائماً دوراً محورياً في المجتمعات، فهو يمثل أداةً مثاليةً لتمكين التواصل والتفاهم بين مختلف الأفراد والثقافات.

وتلتزم "شروق" برسالتها القائمة على تعزيز التطور الاجتماعي والثقافي والاقتصادي والبيئي في إمارة الشارقة، ودعم الفنانين المقيمين في دولة الإمارات وإطلاع الجمهور على إبداعاتهم.

وأودّ أن أتوجه بالشكر بجزيل الشكر والامتنان لكلّ من أسهم في إنجاز هذا الكتيب الأرشيفي لأعمال الفنانة باتريشيا ميلنز، وأخصّ بالشكر الشيخة لطيفة بنت مكتوم، مؤسسة ومديرة تشكيل؛ وبياتريس بولفاري، جامعة الأعمال الفنية ورئيسة مؤسسة إن بيتوين آرت فيلم.

لطالما سلّطت المعارض الفنية الضوء على أعمال المبدعين وكشفت عن كنوزهم المخفية لفترة طويلة. وأعتقد بأن الوقت قد حان لاستضافة باتريشيا ميلنز، لكونها أحد أبرز الأسماء المعنية بتطوير مشهد الفنون. ويسعدني افتتاح هذا المعرض بحضور مميز من الفنانين الذين يواصلون إغناء المشهد الفني النابض بالحياة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Perspective

Lateefa bint Maktoum,
Founder and Director of Tashkeel

From the perspective of an artist and a curator and a friend, I have known Patricia Millns for two decades, I understand the context in which she has made her work. She has embedded herself in the region, although not from it, she expresses her perspective through the lens of her life within it and has become very much a part of it.

As much as her work is about the visuals we see, it is also about what we don't see but only experience if we are lucky enough to be invited into a space and place that is private, and intimate to understand the unspoken layers of a cultural and human experience. Her broad focus of work is very much centered around women in the region and their generosity of spirit, the work threads together stories from symbolic clothing to scent to the tea they drink and the perfume they wear, the lens in which we experience Patricia's work is translated through the knowledge of the social and cultural habits of the region.

From the sculptural pieces, a viewer finds themselves having an inner conversation to decode the visuals, which are simple, monochromatic, yet layered in complexities. Patricia captures sound without actual sound being heard, she allows the viewer to fill in the gaps, and capture atmospheres that are triggered through memory and knowledge of shared experiences and rituals of culture. Many of which those who have experienced these moments can accurately translate through the visual we see. This is the magic of the space in-between; it is the viewer who completes the story from a combination of the seen and the collective knowledge which can only be gained by time and experience of being in or a part of the region, as the artist is.

While viewers are invited to experience the work, the invitation opens their eyes to understand the importance of knowledge and imagination when reading into an artwork. As someone once said to me years ago, we must observe and understand what is stated as well as understand what is not being said to form a full picture.

وجهة نظر

لطيفة بنت مكتوم ، المؤسس والمدير التنفيذي لـ "تشكيل"

أعرف باتريشيا ميلنز منذ عشرين عاماً، وكوني فنانة وصديقة وقيمة على المعرض فأنا أفهم السياق الفني لأعمالها؛ فقد رسخت باتريشيا جذورها في المنطقة وعبرت عن أفكارها بالاعتماد على تجربتها الحياتية في هذا المكان الذي أصبحت جزءاً منه.

وتتمحور أعمال ميلنز حول العناصر المرئية التي نراها يومياً. كما أنها تتعلق بالمفاهيم غير المرئية التي نختبرها ونحسها فقط ضمن مكان خاص يتيح لنا فهم التفاصيل الدقيقة للتجربة الثقافية والإنسانية. وركزت باتريشيا بصورة واسعة على المرأة العربية وقيم العطاء التي تمتلكها، إذ رسمت هذه الأعمال قصصاً عن العناصر الرمزية الفريدة المتعلقة بسيدات المنطقة؛ بما فيها الأزياء والعطور وجلسات احتساء الشاي. واستطاعت ترجمة تجربتها من خلال المعرفة العميقة للسلوكيات الاجتماعية والثقافية في المنطقة.

وتحت المنحوتات المشاهدين على الخوض في محادثة وجدانية لفك رموز العناصر المرئية التي تجمع بين البساطة وأحادية اللون وتصاميم العقد. وتتيح باتريشيا للمشاهد إدراك التفاصيل واستحضار الذكريات والتجارب الثقافية المشتركة بالاستفادة من قدرتها على تجسيد الصوت من دون وجود أصوات حقيقية مسموعة؛ فالعديد من الأشخاص الذين مروا بهذه اللحظات يمكنهم أن يستحضروا تلك الأجواء بدقة من خلال الصور البصرية التي يشاهدونها. وتعكس هذه التجارب التميز الحقيقي لمعرض فراغات فاصلة، فهو يمنح المشاهد الفرصة لإكمال المشهد الفني باستخدام مزيج من المعرفة المرئية والجماعية التي لا يمكن اكتسابها إلا من خلال الوقت والعيش في المنطقة أو التماهي معها كما فعلت الفنانة.

يدعو المعرض زواره إلى استكشاف مختلف الأعمال الفنية من خلال تسليط الضوء على أهمية المعرفة والخيال ودورهما في فهم هذه الأعمال وتحليلها. وكما قال لي أحدهم ذات مرة منذ سنوات، علينا دوماً ملاحظة العناصر الظاهرة والمخفية وفهمها لتكوين صورة كاملة وفهم العمل الفني تماماً.

Collector's Insight

Beatrice Bulgari, President
and Founder of Fondazione In Between Art Film

The first time I encountered the work of Patricia Millns I was in Dubai, I was immediately intrigued by her grace, by the elegance of medium she used in her works, by the fine and delicate gestures of her sculptures, almost imperceptible but at the same time of great impact.

Patricia Millns speaks of women, she speaks to women, the textures of clothing, the cellulose of paper, the everyday objects, the marks left by a lipstick, every gesture defines a female world half-closed within her imaginative art.

Artist pioneer of a discreet language transformed into an Arabic vocabulary, Patricia Millns connects East and West in a dialogue that has never been forced. I was seduced by her expressive power, always in tension between an ephemeral minimalism and the infinite possibilities of matter.

My experience as a costume designer has greatly influenced my approach with her works, the evocative strength of the fabrics she uses, is the expression of women's identity, it is a medium that allows us to speak with grace and tenacity of female freedom and independence.

رؤية جامع فنون

بياتريس بولغاري، مؤسس ورئيس "إن بيتوين آرت فيلم"

شاهدت أعمال الفنانة باتريشيا ميلنز للمرة الأولى عندما كنت في دبي، وجذبني أسلوبها والمواد التي تستخدمها على الفور، فضلاً عن لمساتها الفنية الأنيقة وما تحمله من تفاصيل دقيقة ومعبرة.

وتخاطب ميلنز بأعمالها المرأة وتعبر عن قضاياها. ويظهر ذلك واضحاً من خلال اختياراتها لأنواع الورق والأقمشة والمواد، حيث تستخدم في التعبير أبسط التفاصيل اليومية في حياة كل امرأة، مثل الأثر الذي يتركه أحمر الشفاه وغيره من من الدلالات والإشارات التي تعبر عن جوانب أنثوية مخبأة في رموز أعمالها الفنية.

وتتمتع ميلنز بمكانة رائدة في عالم الفن، بفضل ما تقدمه من إبداعات استثنائية نجحت بتحويلها إلى مفردات عربية لتربط من خلالها بين ثقافات الغرب والشرق بصورة عفوية وطبيعية. وأعجبت جداً بوسائل الفنانة التعبيرية التي تستخدم فيها المواد البسيطة والمتنوعة.

ولا شك أن تجربتي في مجال تصميم الأزياء أثرت بشكل كبير على الطريقة التي أرى فيها أعمال ميلنز، فما تستخدمه من مواد له دور فعال في التعبير عن هوية المرأة، حيث تقدم من خلال أعمالها وسيلة مختلفة تتيح للسيدات الحديث عن حريتهن واستقلاليتهن بثقة ورقة في نفس الوقت.

Artist's Statement

بيان الفنان

My life is my art and my art is my life. My practice is a reflection of who I am and the process of my work is the way I approach life. My minimalistic lifestyle of dress, diet and existence is reflected naturally and honestly in my work. I follow the principle of less is more.

I prefer an understated path to understanding. The Japanese principle of 'Ma' became fundamental to my practice. It is the fullness of silence.

Interpreting a seemingly empty space as positive as opposed to negative grew with my practice. I began to see the spaces created as visible without needing a compositional element. My works became capable to exist on their own and form spaces within themselves. Creating intervals allowed the viewers to place themselves within them and the possibilities of their involvement increasingly became a valuable element of sharing.

The intuitive placing of objects, creating lines with threads, using perforated circles to reflect and direct thought - all of these repetitive motions allow for a meditative work ethic. The minimal palette enables a pause, a silence to be in place. Colour becomes superfluous in my work.

The spaces between the objects become as valid as the objects themselves. Their placement creates intervals within which to contemplate and experience a different passage of time. The infinite nature of the circle has been a recurring motif within my work. I work to assist the viewer to enter contemplative spaces; to go beyond the surface illusion and loose oneself in a deeper spiritual dimension.

patricia millns 2022

حياتي هي فني وفني هو حياتي. تعكس ممارستي الفنية تفاصيل شخصيتي وطبيعتي التي تتسم بالبساطة في اللباس والطعام والحياة بصورة عامة، وتمثل منهجيتي في عملي أسلوب في الحياة. فأنا أتبع مبدأ التركيز على القليل المهم بدلا من الكثير غير المهم.

إنني أفضّل سلوك أبسط الطرق وأسهلها للإدراك والمعرفة، لذا تعتمد أعمالي بشكل رئيس على مفهوم "ما" الياباني، الذي يملأ الفراغ بالمعاني ويصاح بصوت الصمت.

لقد أسهمت ممارستي الفنية في تعزيز قدرتي على قراءة المساحات الفارغة والسلبية ظاهرياً بصورة إيجابية وقيمة، وبدأت أرى الفراغات غنية بالمعاني من دون الحاجة إلى عامل تشكيلي إضافي. كما نجحت في ابتكار أعمال فنية قادرة على اتخاذ هيئة فريدة وتشكيل فراغاتها الخاصة، وسمح تشكيل الفراغات للمشاهدين بالتفاعل معها والفوص في أعماق خيالهم الأمر الذي مثل عنصراً مهماً أضاف إلى العمل الفني قيمة المشاركة والتفاعل.

تحمل أعمالي أنماطاً انسيابيةً متكررة تساعد على التأمل من خلال التوضع الحدسي للأعمال، ورسم الخطوط بالخيوط، واستخدام الحلقات والدوائر المثقوبة للتركيز على بعض الأجزاء. كما تفسح الألوان القليلة المستخدمة أمام المشاهد مجالات للاسترخاء والهدوء، لذا لا تحمل الألوان الساطعة أهمية وحدوى في أعمالي.

تحمل الفراغات الموجودة بين المواد أهميةً تعادل أهمية المواد نفسها، إذ يتيح تنسيقها للمشاهد مساحات لتأمل الأعمال والشعور بفواصل زمنية مختلفة واختبار وجودها. وقد أصبحت الدوائر بطبيعتها اللانهائية، سمة عامة ومتكررة في أعمالي، وتهدف إلى مساعدة المشاهد على تأمل المساحات بعمق، وتجاهل الشكل السطحي الوهمي، وخوض تجربة نفسية مختلفة ومؤثرة.

باتريشيا ميلنز 2022

Patricia Millns

Biography

Born in England, UK, 1950.
BA Honours, Fine Art and Design with Commendation.
MA Art and Design History.

Middle East based for over 40 years. Studio based in Dubai and Arizona, USA. Initially inspired by the complex repetition of imagery within Islamic art and design systems which developed into a study of symbolism within the cultural, textile and olfactory heritage of the region, specifically woman's studies and the significance of dress and adornment.

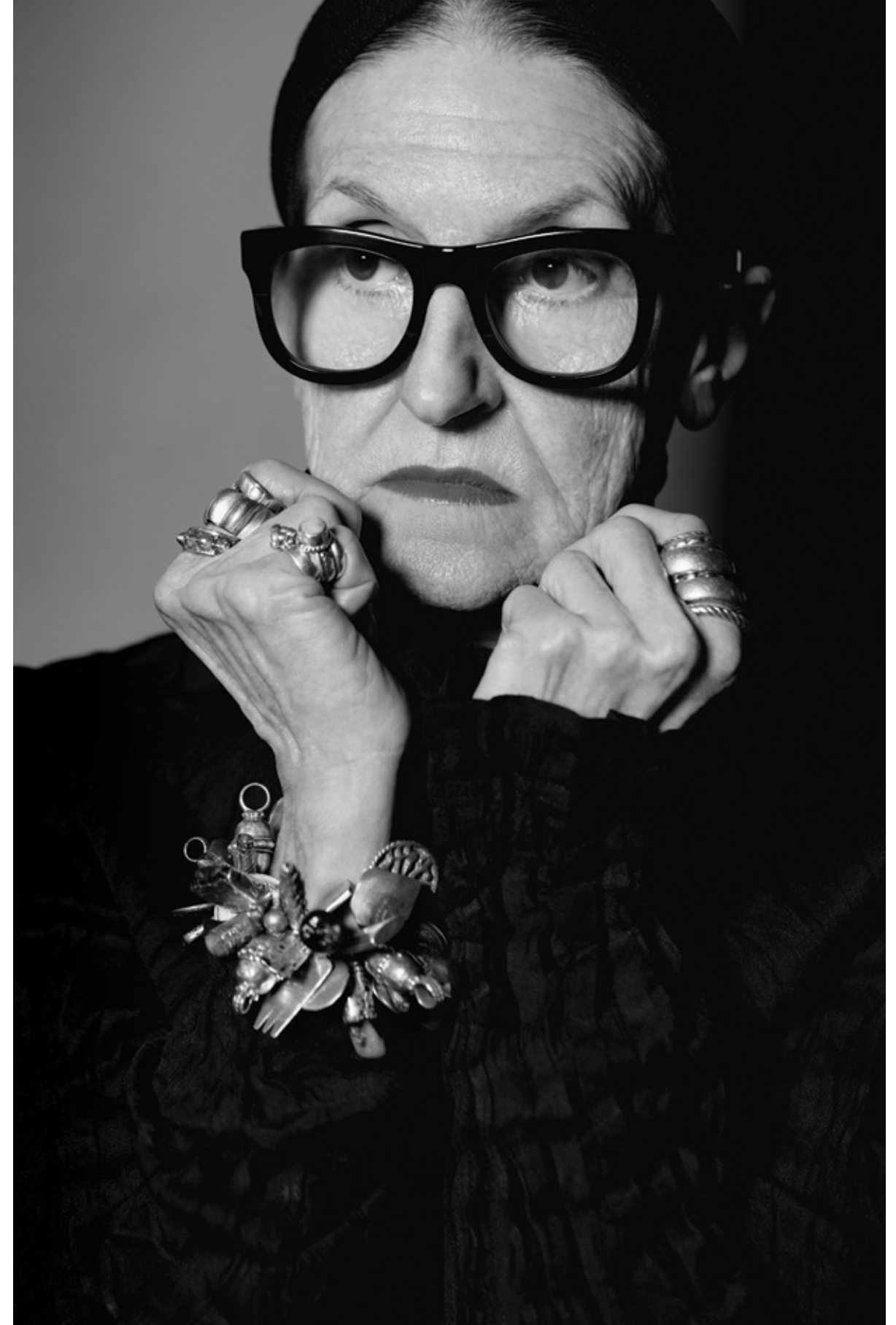
Awarded UAE Gold Visa for services to Arts and Culture 2020

Elected Fellow of the Royal Society of Arts London, UK, FRSA, and IAPA, UNESCO. Advisory Board of the American University of Dubai, Ambassador for Dubai Design District. Lifetime Achievement Award Motivate UAE 2018. Member of the Emirates Fine Art Society, Sharjah, UAE, and honorary member, Tashkeel, Dubai, UAE, and Oman Fine Art Society.

Exhibited at the Worlds Congress of Women Beijing, United Nations New York, British Museum London, Carousel De Louvre Paris, DIFC Dubai, Abu Dhabi Cultural Foundation, Sorbonne University AD, Alexandria National Library and National Museums of Sharjah, Jordan, Kuwait, Egypt and Oman. Represented UK at the Cairo, Sharjah and Alexandria Biennials. British Council Commission to create performance work for UAE state visit HM the Queen 2010. Honored to include Royal families of Gulf region amongst her patrons.

Public collections include British Museum, United Nations, British Council, Royal Commonwealth Society, Salsali Museum Dubai DIFC, GMAA Museum, Oman Sainsbury Foundation UK and the National Museums of UAE, Kuwait, Oman and Jordan. Private collections include those of the Al Qassimi, Al Maktoum, Al Sabah, Al Said, Windsor, Salsali and Bulgari.

www.patriciamillns.com
instagram: @patriciamillns



باتريشيا ميلنز

السيرة الذاتية

ولدت باتريشيا ميلنز سنة 1950 في إنجلترا، وهي حاصلة على زمالة الجمعية الملكية للفنون في لندن، وتحمل درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة والتصميم بمرتبة الشرف، ودرجة الماجستير في تاريخ الفنون والتصميم.

تدير ميلنز استوديوهااتها الخاصة في دبي وأريزونا بالولايات المتحدة الأمريكية، وتقيم في الشرق الأوسط منذ 40 عاماً. واستمدت الفنانة إلهامها في بداية مسيرتها المهنية من التقنيات المعقدة لتكرار الأنماط والصور في فنون وأساليب التصميم الإسلامية، ما دفعها لإجراء دراسة خاصة حول رمزية إرث الشرق الأوسط الثقافي والنسجي والعطري، مع التركيز على المرأة في المنطقة ودلالات لباسها وزينتها.

تشرف ميلنز حالياً على مشروعات الفن والتصميم التي تسلط الضوء على الثقافة المحلية في المنطقة، وحصلت على زمالة الجمعية الملكية للفنون في لندن بالمملكة المتحدة والرابطة الدولية للفنون التشكيلية التابعة لليونسكو، وهي عضو المجلس الاستشاري في الجامعة الأمريكية بدبي وسفيرة حي دبي للتصميم. وفازت ميلنز بجائزة إنجاز العمر في قطاع التحفيز في الإمارات العربية المتحدة العام 2018، ونالت لقب عضو فخري في معرض تشكيل بدبي وجمعية الإمارات وعمان للفنون التشكيلية.

شاركت ميلنز في معارض فنية على هامش المؤتمر العالمي المعني بالمرأة في بكين وفي مقر الأمم المتحدة بنيويورك، كما عرضت أعمالها في المتحف البريطاني بلندن ومركز كاروسيل دو لوفر بباريس ومركز دبي المالي العالمي بدبي والمجمع الثقافي بأبوظبي وجامعة السوربون أبوظبي ومكتبة الإسكندرية والمتاحف الوطنية في كل من الشارقة والأردن والكويت ومصر وعمان. كما مثلت الفنانة المملكة المتحدة في فعاليات بينالي القاهرة والشارقة والإسكندرية، وشاركت بلجنة المجلس البريطاني لإنشاء معرض خاص بزيارة جلالة الملكة إلى دولة الإمارات العام 2010. وتحظى الفنانة بالدعم والرعاية الكاملة من العائلات الملكية والحاكمة في منطقة الخليج العربي.

تتضمن أعمال الفنانة من المجموعات العامة تشكيلة المتحف البريطاني والأمم المتحدة والمجلس البريطاني وجمعية الكومنولث الملكية ومتحف صلاحي ومركز دبي المالي العالمي بدبي ومتحف GMAA في عمان ومؤسسة سنسبري في المملكة المتحدة والمتاحف الوطنية في دولتي الإمارات والكويت وسلطنة عمان والمملكة الأردنية. وتتضمن مجموعاتها الخاصة تشكيلات لعائلات القاسمي وآل مكتوم وآل صباح وآل سعيد ووندسور وصلالي وبولفري.

في 2020، حصلت باتريشيا ميلنز على الإقامة الذهبية لعملها في الفن والثقافة.



A Room for Thought

Dr Nina Heydemann

I) Introduction

Who doesn't know Patricia Millns? If you are familiar with the UAE art scene, it'll be hard to miss her at an exhibition opening, an artist's talk or a judging committee. Filled with stories of a rich past, as an artist born in England, but having lived in Kuwait, Oman and presently in the UAE, Patricia has made her mark on the local and international art scene since over 40 years.

"My art is my life" Patricia Millns once said to me – this holds true for so many things that I have been privileged to witness as her friend and accomplice while curating this solo exhibition. Patricia Millns' materials are understated, everyday domestic objects, things that are easily overlooked in today's rather consumer focused society. She, like her materials, is a humble, modest and honest character. At heart, she is a minimalist, in the best sense of the word. Heavily influenced by the Minimalist movement of the 1990s in fashion, she is not minimal for the sake of being contemporary and sleek, but for the pause and break it offers, shutting out the excess to concentrate on the meaningful. Her affinity and inspiration from Japanese concepts of minimalism is what not only characterizes her appearance, but also fundamentally informs her artistic practice.

This is where the Japanese concept of "Ma" comes to its true meaning in her artistic work and why the present exhibition carries its title "space between". In Japanese culture, this interval or break is what allows to reflect on what was just said or to appreciate the other person in front of you. "Ma" appears in all aspects of life – from the deliberate pause at the end of a bow to show respect for the person you are just greeting to the emptiness of a Japanese room that allows a space for thought and contemplation without any clutter. The Japanese character for "Ma" (間) is highly symbolical too – it shows a sign of an open door and the sun, standing for the sunlight that is passing through an opening. Quite literally, it addresses enlightenment through concentration on the meaningful. Often, we don't listen to silence anymore, nor do we appreciate it. This is exactly where Patricia Millns artworks start – driving out the noise and focusing on the lessons of simplicity.

One would expect that someone who appreciates this silence so much is a silent person themselves, but the opposite holds true. Patricia is known for her vibrant personality, her animated rhetoric, her quick change of topics and tangents that reveal a mind that is in many places at the same time. But every thought, every mood, every story is told and retold with sincerity and integrity. She is one of the most decent, truthful and wise people I have been privileged to meet in my life. With an intuitive understanding for people and their manifold personalities, she is an intimate connoisseur of the human character.

Patricia is nearing her 72nd birthday this year. For many here in the UAE, she is like an artistic godmother, a figure to look up to, to be mentored, understood and heard. She is someone who goes with the times, but is exactly aware of where the good and bad separate, where sense and nonsense detach. Always ready for an honest appraisal and serious consideration, her own focus on creative boundaries by choice provides a clear artistic system, a conceptual framework, that holds stronger than anything else and proves viable time and time again. With this exhibition, it is now our great honour to showcase her artworks to the public.

II) Main Body – Artworks

a) Materials and Techniques

A lot of the materials Patricia Millns uses are domestic objects: tea bags, coffee filters, paper doilies. Her sketchbooks are a series of scraps such as cut off tea bag labels, small cupcake paper liners to hold dates or pralines, even shiny stickers on apples and tangerines. These sketchbooks show one thing in particular – care. Nothing is thrown away, but everything is cherished and valued – no matter how small, modest or even ephemeral it may initially appear to be. Every tea bag is opened individually by hand, emptied, flattened and then set aside to become part of a larger unit. It makes the viewer appreciate even more the labour that has been put into the piece and the importance of each singular unit. Every tea bag is as important as the next and, in their collectivity, they manage to transform and become something entirely different.

The same applies for Patricia's intense use of needlework – threads in black and red replace traditional lines of paint and ink. Again, it is the space between those running lines that make the artwork, from the perforation of two points on paper, to the complete set of stitches, Patricia uses the threads as a multiplicity of composition lines. These lines can tie down coffee filters to their surfaces or appear as circular arrangements on perforated papers. At times, the space underneath them is kept blank, while in other works, she has started to fill it in with ink, adding to the intensity of colour.

b) Repetition and Seriality

With the sheer quantity of units in her creations, the notion of repetition becomes part of the process and her labour-intensive practice. She has related this multiplicity of units and the repetitive patterns to women's domestic work in general – reoccurring chores, daily routines, monotonous tasks. All of this shows a labour of love that needs to be continuously repeated and is conducted in a disciplined and unquestioning way, for the greater good and well-being of others, mostly. But with this repetition of manual processes comes also a meditative state that concentrates on selflessness. The monotonous routine opens up the possibility for other experiences to occur. After all, it is mostly through repetitive manual labour that the best ideas come up and take form.

In terms of repetition and seriality, one of her early influences is the work by British artist and potter Edmund de Waal. In his serial compositions of porcelain vessels, that are often created in response to collections and archives, repetition takes up center stage, not unlike Patricia Millns works, mostly in white and black. Having been very interested in the afterlife and survival of objects throughout time, especially after diasporic events, these objects by De Waal actually turn fundamental questions back to the viewers – about the power of identity that they hold for the receptive viewer.

De Waal, who had also trained for a part of his career in Japan and whose works were bought by famous designers such as Issey Miyake, had created uneven and imperfect cylinders, in a minimalist style, with few colour nuances and haptic gradations. De Waal mentioned when creating these pots en masse: «One thing



Edmund de Waal
Arcanum, 2005
installation view
National Museum & Galleries of Wales, Cardiff
Installation photography: Robert Teed



Issey Miyake
Dress, 2001
Pleated polyester
Dress and Madame-T stole, black pleated polyester, Pleats Please Issey Miyake, by Issey Miyake Japan, 2001
Image credit © Victoria and Albert Museum, London.

is exploring repetition. This isn't just to do with visual rhythm being revealed. It's also to do with repetition as longing, with not being able to find closure.»

But probably the most important influence is that of Japanese fashion designer Issey Miyake who just passed away recently at age 84. His interest in technology and its ability to transform fabrics deeply informed his practice and would influence many generations of designers to come. Starting with his "Pleats Please" series of garments in 1988 made out of fibers that had been permanently pleated, crushed and folded, in order to turn into collapsible, practical and elegant one-piece items of clothing, he turned the aesthetics of less is more into an art form of itself. It's interesting to acknowledge the aesthetic similarities in the works of Patricia Millns' teabags and the pleated garments by Miyake. While Miyake used thousands of folds to create a homogenous material, so do the thousands of teabags allude to infinity of units under one overarching concept of simplicity.

Another, more recent development in the practice of Patricia Millns, is her work with nests. Composed by a multitude of steel wires, she inserts hand collected white feathers. These nests, like the tea bags and coffee filters, only come to life by multiple units forming a greater whole. They caress and care for what is inside, offering a safe haven from the outside world, acting as small spaces of refuge and seclusion in their most basic form.

The works with feathers remind a lot of the German conceptual artist Rebecca Horn, an artist that Patricia admires a lot herself. In the 1970s, Horn had been building bodily extensions from textiles and feathers after being confined to a sanatorium for health reasons. Feathers are attached here to machines, transforming them into winged creatures, as if unfurling from cocoons. Curiously, the feathers are both a means of flight and liberation, while the nests use their warmth and softness as a means of cushioning and comfort. Patricia's feathered nests are actually showing a contrasting material – nests are usually built of sticks, branches and leaves, but here the very notion of using the feathers themselves talks of a selfless aspect of protecting others, even if this means self-abandonment.



Rebecca Horn
Cockatoo-Mask, 1973
Feathers, metal and fabric
36 × 32 × 44 cm
Photography frame: 34 × 313 × 254 mm
© DACS 2022.
Photo Credit: Tate, Tate Collection
Purchased with assistance from Tate Members 2002

Hospitality is a topic that reoccurs ever so often in her artwork. The significance of hospitality, greeting guests and letting them share a moment in a private setting is something that Patricia Millns has experienced time and time again living in the Middle East. A respect for the conversation, for the encounter, for the person sitting in front of you is, in essence, a way of human interaction that shows civilization at its best. Many of Patricia Millns’ life-long friends have been made over conversations having cups of teas and coffees – hence, the artist’s focus on gatherings in majlis-style arrangements, the rituals of hospitality and its accessories in her choice of materials.

c) Poetic, Geometric and Islamic Influences

When looking at Patricia Millns’ body of work, many broad topics appear. One of them is the affiliation to poetry, in particular, the poetry of Jalāl al-Dīn Muḥammad Rūmī, more popularly known simply as Rumi. He was a 13th-century Persian poet and Sufi mystic originally from Greater Iran whose poetry transcends borders and addresses all kinds of philosophies of life. A wide range of Patricia Millns artworks have handwritten poems by Rumi in them. Often tightly written next to each other, and carefully selected to match the artwork. The lines run around in circles as well, making the viewer crane around the work to read the full lines.

Again, many parallels to Rumi and the Japanese concept of ‘Ma’ come to mind, as is exemplary in one of her favourite poems that addresses the dialectic relation between silence and speech:

*“There is a way between voice and presence,
where information flows.
In disciplined silence, it opens.
But with wandering talk, it closes.”*

Like this poem, the closure is implicit, nodding ever so subtly to the infinite cycle of talking and then keeping silent.

Indeed, many of Rumi’s poems revolve around the form of the circle as the embodiment of infinity. In the exhibition, the circle features prominently, mirroring its importance in Patricia Millns artworks as well as in the poems by Rumi:

*“We came whirling out of nothingness,
scattering stars like dust...
The stars made a circle,
and in the middle,
we dance.”*

III) Conclusion – The Exhibition

The exhibition at Maraya Art Centre works with contrasting and opposing artistic elements and the exhibition design is closely tied to the artist’s focus on black and white.

First, the viewer steps into a completely black room that shows her tea bags in circular arrangements, with warm LED lights shining through their centers to the wall’s backdrops. Stacked in four rows of double black shelves, the circles seem to emanate a warm and mysterious aura within the darkness of the room.

Next, the large gallery room opens in a stark contrasting white. Flooded with natural daylight, this completely white room hosts the majority of Patricia Millns’s works that she has been creating for the past two years.

The first exhibit showcases the basics of her materials in their raw and unused form. Tall glass jars housing Arabic coffee cups called fingans are arranged as if on display at an apothecary.

Next, some artworks are displayed in transparent acrylic boxes, lined up in a row at the gallery walls. They show again everyday accessories associated with hospitality. Doilies and coffee filters

that have been stacked closely next to each other to create abstract sculptural pieces, some of them asymmetrical, others following a dome-shaped form. They show the beauty of simple parts reassembled. Throughout the gallery space, circular plinths are placed and showcase a multitude of arrangements – circles of teabags arranged in diminishing sizes, appearing like little sea urchins in a perfect cluster.

The exhibition’s central piece is made up of hundreds of white coffee filters, folded like delicate origami pieces and hanging from three circular rods in the center of the exhibition. Inviting the visitor to step inside the circle, it appears as if this swarm of units literally engulfs the viewer and gives an area of space for peace and contemplation. The works behind these circles take up the cue of these units. In these, the artist has masterfully folded coffee filters in snowflake-like arrangements, totally symmetrical and in different repetitive patterns.

Following a circular pathway through the exhibition, the viewer passes works with different materials – white feathers stuck in wire nest as well as stitched artworks using threads in red and black. These series of stitched circles become even more abstract as the exhibition progresses further. Eventually, the threads are removed entirely to make way for light. Sheets of paper perforated by needles are mounted behind light boxes that let white light shine through these artworks. In their formation, they allude to the passing of time marked by light changing.

Density and transparency enter an interesting dialogue in this exhibition, the same way that absence and presence of colour does. The artist fulfills her own take on the ‘space between’, a space where just the right balance between appearance and disappearance is struck.

Literally, a ‘Room for Thought’.

ويدعو هذا العمل الزوار لدخول مركز المعرض والسير بين جميع هذه القطع البيضاء المعلقة التي تغمر الزوار بتفاصيلها.

ويشير الجهد الكبير خلف هذه الأنماط الدائرية إلى الإبداع الكبير في هذه الأعمال، فقد قامت الفنانة بطي فلانر القهوة ببراعة على شكل ندفات ثلج متناظرة تماماً، بأنماط مختلفة ومتكررة.

ويمكن للزوار استكشاف المعرض من خلال مسار دائري يتيح لهم مشاهدة العديد من الأعمال المؤلفة من مختلف المواد، مثل الريش الأبيض والبنّي ضمن الأعشاش المصممة من الأسلاك، وغيرها من الأعمال الفنية المطرزة بخيوط سوداء وحمرات.

هذه الأعمال المطرزة تصبح أكثر تجريدية كلما اقترب المعرض من نهايته، لتختفي كل الخيوط في النهاية متيحة للضوء بأن يتخلل العمل؛ حيث يتم تثبيت ألواح ورقية مثقوبة بالإبر خلف الصناديق مضاءة، ما يسمح للضوء بالنفاذ بدرجات متفاوتة. وترمز هذه الأعمال، رغم تنظيمها وتنسيقها، إلى النجوم المتلألئة في الكون الفسيح.

كما تلعب الشفافية والكثافة دوراً واضحاً في هذا المعرض، تماشياً مع بروز الألوان في بعض الأعمال واختفائها في البعض الآخر. وتصور الفنانة في معرض الفضاء الفاصل فلسفتها الخاصة، من خلال عرض التوازن المثالي بين الحضور والغياب؛ لتقديم ما يمكن وصفه بمساحة حقيقية للتفكير.



ريبيكا هورن
كاكوتو-ماسك، 1973
ريش ومعدن وقماش
36 × 32 × 44 سم
إطار الصورة: 254 × 313 × 34 مم
حقوق الصورة محفوظة لـ 2022.
حقوق الصورة: معرض تيت، مجموعة تيت
تم الشراء بمساعدة فريق معرض تيت 2002

”من العدم نحن قادمون،
حيث النجوم كالغبار متناثرة...
حتى شكلت دائرة،
ونحن في مركزها،
راقصين“.

١١١) النص الرئيس - المعرض

يضم المعرض الذي يُقام في مركز مرايا للفنون العديد من العناصر المتباينة،
وجرى تصميمه خصيصاً للتركيز على اهتمام الفنانة باللونين الأبيض والأسود.

يدخل المشاهدون في البداية إلى غرفة سوداء بالكامل تضم أعمالاً فنيةً من
أكياس الشاي المرتبة بشكل دائري وسط إنارة دافئة على الخلفيات الجدارية
للغرفة؛ حيث تبدو الأشكال الدائرية، الموضوعة على أربعة صفوف من رفوف
السوداء المزدوجة، وكأنها تنبعث من هالة غامضة دافئة وسط ظلام الغرفة.
وتُفتح بعد ذلك صالة المعرض الواسعة بلونها الأبيض الناصع، والتي تضم
معظم أعمال باتريشيا التي أبدعتها على مدار العامين الماضيين التي يغمرها
ضوء النهار الطبيعي.

ويضم الجزء الأول من المعرض المواد الأساسية التي تستعملها الفنانة
بشكلها الخام قبل الاستعمال، ضمن أوعية زجاجية طويلة تحتوي على فناجين
القهوة البيضاء، لتبدو كما لو كانت معروضة ضمن صيدلية.

ويُعرض بعدها بعض الأعمال الفنية ضمن صناديق أكريليك شفافة بنسق
واحد على طول جدران المعرض. وتركز هذه الأعمال بشكل أساسي على
الأدوات اليومية المستعملة في مجال الضيافة، حيث يتم جمع المناديل
وفلاتر القهوة معاً لتشكيل قطع فنية تجريدية؛ بعضها غير متماثل وبعضها
الأخر على شكل قبة، بسبب وضعها فوق الأواني، لتظهر وكأنها فساتين
زفاف.

كما وُضعت منصات عرض دائرية في جميع أنحاء المعرض، تضم تنسيقات
دائرية لأكياس الشاي بأحجام متباينة لتبدو وكأنها مجموعات من القنafa
البحرية الصغيرة.

ويتكون العمل الفني الرئيس في المعرض من مئات فلاتر القهوة المطوية
بأسلوب الأوريجامي والمعلقة بثلاثة قضبان دائرية في منتصف المعرض.

خلال إقامتها في الشرق الأوسط، كما يُعد احترام النقاشات والمتحدثين في
جوهره جزءاً أساسياً من التفاعل البشري الذي يعكس أعلى درجات التحضر، إذ
تعرفت باتريشيا على معظم أصدقائها الأوفياء خلال محادثات عفوية أثناء
احتساء الشاي أو القهوة؛ وهذا ما يدفعها إلى التركيز على جوانب الضيافة
والمواد المستلهمة منها في أعمالها.

ت) التأثيرات الشعرية والهندسية من الفن الإسلامي
تركز أعمال باتريشيا على العديد من الموضوعات العامة، بما فيها التأثير
بالشعر، ولا سيما شعر جلال الدين محمد الرومي. وكان الرومي شاعراً ومفكراً
صوفياً، وتجاوزت إبداعاته حدود الشعر لتتناول مختلف أنواع فلسفة الحياة.
وتضم العديد من أعمال باتريشيا قصائد من شعر الرومي مكتوبةً بخط اليد،
حيث يتم اختيار الأشعار بعناية لتناسب كل عمل فني. كما تكتب الكلمات
بشكل أفقي في معظم الأعمال، في حين يتم تنسيقها بشكل دائري في
أعمال أخرى لدفع المشاهدين إلى الدوران حول العمل لقراءة السطور كاملة.

ويبرز التشابه بين فلسفة الشاعر الصوفي ومفهوم ”ما“ الياباني في إحدى
قصائد باتريشيا المفضلة للرومي، والتي تتناول العلاقة الجدلية بين الصمت
والكلام:

”بين الكلمة والحضور
بابٌ يَدُلُّ منه المعنى،
يشرعه الصمت المُلهم على مصراعيه
ويوصده عبث الحديث.“

وتبدو العبرة من هذه القصيدة ضمنيةً، في إشارة إلى الحلقة الدائمة التي
يتناوب فيها الكلام والصمت، كما هي الحال في العديد من قصائد الرومي
التي تتمحور حول مفهوم اللانهاية. كما تركز أعمال باتريشيا في معرضها
على الأشكال الدائرية، ما يشير إلى أهمية هذا الأسلوب في كل من قصائد
الرومي وأعمال ميلنز.

أعمالها الفنية، بدلاً من الألوان والأحبار التقليدية، فهي تستعمل الخيوط بصورة أساسية لتشكيل أعمالها من خلال المسافات الفاصلة بين الخيوط، سواء عن طريق ثقب اللوحة في نقطتين مختلفتين أو استخدام مجموعة كاملة من الغرز. وتبرز أهمية هذه الخطوط في تثبيت فلاتر القهوة على سطح العمل الفني أو تشكيل أنماط دائرية مميزة على اللوحات المثقوبة. وتترك باتريشيا أحياناً مساحات فارغة أسفل العمل الفني، وفي أحيان أخرى تلجأ إلى ملء هذه المساحات بالحبر لزيادة كثافة الألوان في العمل.

ب) التكرار والتسلسل

يُعد مفهوم التكرار جزءاً رئيساً من أعمال باتريشيا الفنية التي تحتاج إلى جهد كبير لإنجازها، نظراً لاستعمال العديد من المواد في إبداعاتها. وربطت ميلنز تعدد المواد المستخدمة في أعمالها والأنماط المتكررة التي تستعملها بالأعمال المنزلية والمهام الروتينية الرتيبة التي تقوم بها النساء بشكل عام، والتي تعكس الحب الذي يقدمه باستمرار لإسعاد الآخرين من دون انتظار أي مقابل. ويؤدي القيام بهذه الأعمال الروتينية وتكرار المهام اليومية بالوتيرة نفسها إلى حالة من التأمل تركز على قيم اليبثا، أي أن الروتين الرتيب يفتح المجال أمام الأفراد لاختبار تجارب جديدة، ويمكن القول إن تكرار الأعمال اليدوية هو أفضل طريقة لإبداع أفضل الأفكار المثمرة.

في بداية مسيرتها، تأثرت باتريشيا بأعمال الفنان البريطاني والمبدع في مجال الخزف إدموند دي وال التي ركزت على أسلوب التكرار والتسلسل؛ فقد سلطت مجموعته من الألوان الخزفية المتسلسلة التي يتم إنتاجها بإلهام من المجموعات أو الأرشيفات الفنية الضوء على أسلوب التكرار بصورة أساسية، كما في أعمال باتريشيا ميلنز، والتي يتميز معظمها باللونين الأبيض والأسود. وتشير هذه الأعمال الفنية في الواقع أسئلة عميقة في عقول عشاق الفن حول قوة الهوية التي تحملها هذه الأعمال بالنسبة لمن يراها لاحقاً؛ انطلاقاً من اهتمام الفنانة بمصير الأعمال الفنية وقدرتها على الاستمرار في التأثير بالأشخاص في كل زمان ومكان، وبخاصةً مع أحداث التهجير التي يشهدها العالم.

وكان الفنان البريطاني دي وال، الذي قضى أيضاً جزءاً من مسيرته المهنية في اليابان حيث نالت أعماله اهتمام العديد من المصممين المشهورين مثل إيسبي مياكي، ابتكر شبه أسطوانات غير متساوية في الطول بأسلوب المينيماليزم، مع بعض الفروق الدقيقة بينها بالألوان والملمس، وقال دي وال عند إنشاء مجموعة الأسطوانات هذه: "استكشاف التكرار هو أمر فريد لا يتعلق بتسليط الضوء على الإيقاع البصري وحسب، وإنما أيضاً باعتبار التكرار نوعاً من الشوق الذي لا يمكن إخماده."



إيسبي مياكي
صنع، 2001
بوليستر مطوي
زي وثوب نسائي، بوليستر أسود مطوي، سلسلة
بليتس بليز لإيسبي مياكي، اليابان، 2001
الصورة مقدمة من متحف فيكتوريا وألبرت، لندن

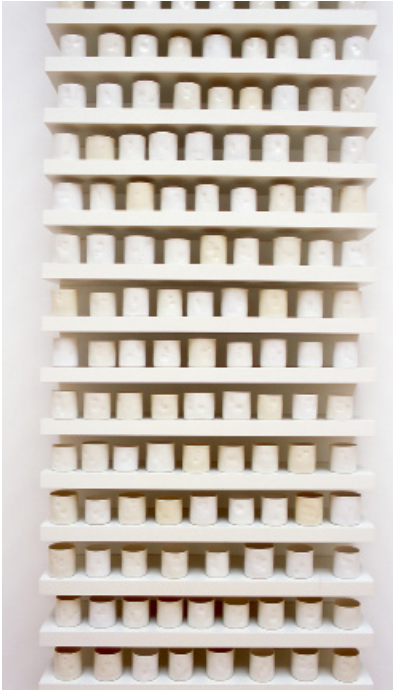
وكان مصمم الأزياء الياباني إيسبي مياكي، الذي توفي مؤخراً عن عمر يناهز 84 عاماً، صاحب التأثير الأكبر على باتريشيا. ويجدر بالذكر اهتمام مياكي بالتقنيات الحديثة وقدرته على إعادة تشكيل الأقمشة، وقد لعب هذا الاهتمام دوراً كبيراً في إثراء أعماله الفنية والتأثير على الجيل المقبل من المصممين. لقد حول إيسبي مفهوم الجمال البسيط إلى فن قائم بحد ذاته في كثير من الأعمال، وأولها سلسلة بليتس بليز (1988) المصنوعة من الألياف التي تم ثنيها وتسويتها وطبها بشكل نهائي، لتحويلها إلى قطعة ملابس واحدة أنيقة وعملية وقابلة للطي. ويبدو أثر هذه السلسلة واضحاً في أعمال باتريشيا الفنية التي تتألف من أكياس الشاي التي تتم تسويتها وطبها؛ حيث تشير آلاف أكياس الشاي والفراغات فيما بينها إلى العدد اللانهائي من القطع التي يمكن جمعها معاً تحت إطار البساطة الفنية الشامل، تماماً كما فعل مياكي حين جمع آلاف الطيات لإنشاء عمل فني متجانس.

كما قدمت باتريشيا أعمالاً أكثر حداثةً مستلهمةً من أعشاش الطيور والبيوض التي تكون فيها، حيث قدمت أعمالاً فنيةً على شكل أعشاش طيور مكونة من الأسلاك الرمادية التي دخل في تصميمها بعض الريش البني أو الأبيض، والذي جمعته بنفسها من الحديقة المحلية بالقرب من الاستوديو الخاص بها. وكما هي الحال مع الأعمال المكونة من أكياس الشاي وفلاتر القهوة، فلا تظهر أهمية هذه الأعشاش إلا من خلال جمعها معاً لتشكيل عمل فني واحد. وترمز هذه الأعشاش إلى الاهتمام والرعاية لكل من بداخلها، باعتبارها ملاذاً آمناً من العالم الخارجي، ومساحات صغيرة للعزلة واللجوء بأبسط شكل ممكن.

وتذكّر أعمال باتريشيا الفنية التي يدخل الريش في تكوينها بأعمال الفنانة المفاهيمية الألمانية ريببكا هورن، والتي تقدرها باتريشيا بشكل خاص؛ فقد قدمت هورن في أثناء وجودها في إحدى المصحات التي كانت تعنى بحالتها الصحية في السبعينات أعمالاً فنيةً على شكل ملحقات جسدية من الريش والأقمشة التي تلتصق بالآلات لإعطائها شكل مخلوقات مجنحة تخرج من شرانقها. وفي حين أن الريش في هذه الأعمال هو إشارة للهروب والتحرر، فإن الأعشاش نفسها رمز للدفء والراحة.

ويوجد تباين واضح بين الأعشاش الطبيعية التي تدخل الأوراق والأغصان في تكوينها، وبين الأعشاش في أعمال باتريشيا، والتي يدخل الريش الذي يغطي جسد الطائر في تشكيلها؛ في إشارة واضحة إلى الإيثار وتقديم المساعدة للآخرين بلا مقابل.

وتتناول باتريشيا موضوع الضيافة بكثرة في أعمالها، فلطالما اختبرت تجارب الضيافة والاحتفاء بالضيوف ومشاركتهم اللحظات المميزة داخل منازلهم



إدموند دي وال
أركانوم، 2005
عرض للعمل الفني التركيبي
المتحف والمعرض الوطني في ويز، كارديف
مصدر صور المجسم الفني: روبرت تيد

١) مقدمة

تشكل باتريشيا ميلنز محوراً أساسياً في الساحة الفنية في الإمارات، بفضل حضورها الدائم في المعارض والندوات الفنية ولجان التحكيم في مختلف الفعاليات. وتركت الفنانة البريطانية بصمةً واضحةً في سادات الفن المحلية والدولية على مدار أكثر من أربعين عاماً، بفضل خبراتها الراسخة وأعمالها المستلهمة من التاريخ العريق للعديد من الدول التي عاشت فيها؛ مثل الإمارات وعمان والكويت. وعلى مدار 40 سنة، تركت باتريشيا أثراً واضحاً في المشهد الفني المحلي والعالمي.

ويعرف جميع عشاق أعمال باتريشيا ميلنز مقولتها الشهيرة ”فني هو حياتي“، وهو أمر لمستهِ على أرض الواقع طوال فترة صداقتي مع باتريشيا، وبخاصةً خلال التحضير لهذا المعرض الفردي، إذ تستعمل الفنانة في أعمالها موادَّ بسيطةً مستوحاةً من الحياة اليومية، نظراً إلى وفرة المواد التي لا تلقى قدراً كافياً من الاهتمام في الفنون في ظل مجتمعتنا الاستهلاكي اليوم. وتمتاز باتريشيا بشخصيتها التي تجمع بين التواضع والبساطة والصدق، لتكون مثالاً حقيقياً على البساطة في عالم الفن. ويبرز تأثر الفنانة بحركة المينيماليزم (الحركة التقليلية) في الأزياء خلال فترة التسعينات، ليس بسبب رغبتها في الظهور بأسلوب عصري، وإنما بسبب الفواصل التي تتيح التركيز بعيداً عن الملحقات غير الضرورية. كما تركت مفاهيم البساطة اليابانية بصمةً خاصةً على باتريشيا من حيث المظهر والأعمال الفنية التي تقدمها للعالم.

استلهمت ميلنز اسم معرضها الحالي، الفضاء الفاصل، من مفهوم ”ما“ الياباني الذي يلعب دوراً بارزاً في مختلف أعمالها الفنية؛ والذي يعني بالثقافة اليابانية ”استراحة فاصلة للتفكير فيما يُقال أو إظهار التقدير للآخرين. ويوجد العديد من الأمثلة الشائعة في الثقافة اليابانية عن مفهوم ”ما“، بما فيها الاستراحة القصيرة التي تلحق الانحناء عند تقديم التحية اليابانية التقليدية، أو حتى البساطة في ديكور الغرفة اليابانية التقليدية شبه الفارغة، بما يتيح للأشخاص التأمل بهدوء وسلام. ويمتلك الرمز الياباني الذي يعبر عن مفهوم ”ما“ (間) دلالات عديدة، حيث يُظهر باباً مفتوحاً تحت الشمس، في إشارة إلى أشعة الشمس التي تتدفق من خلال هذه الفتحة؛ كما يعني حرفياً الوصول للإبداع من خلال التركيز على أهم جوانب الحياة والتأمل فيها. وتركز أعمال باتريشيا ميلنز على الابتعاد عن ضجيج الحياة وإبراز أهمية البساطة في الحياة، لا سيما في هذا الوقت الذي لم يعد الأفراد فيه يقدرّون قيمة الهدوء وأهميته.

تُعرف باتريشيا بشخصيتها الحيوية ونقاشاتها المسلية وحديثها حول مختلف الموضوعات، ما يدل على امتلاكها خِبراتٍ متنوعة وقدرة على متابعة أفكار عدة في الوقت نفسه، على عكس ما هو متوقع من إنسانة هادئة تطبق مفاهيم البساطة في حياتها. كما أنها تتحدث عن كل فكرة وكل حالة مزاجية وكل قصة ترويها بصدق وشفافية وتفصيل. وأعتقد أن باتريشيا هي إحدى أكثر الشخصيات التي قابلتها في حياتي صدقاً وحكمةً، فضلاً عن قدرتها على فهم مختلف الشخصيات التي تتعامل معها بفضل حدسها الذي لا يخيب.

تكمل باتريشيا هذه السنة عامها الثاني والسبعين، وهي اليوم شخصية فنية استثنائية بالنسبة للعديد من عشاق الفن في الإمارات، فضلاً عن كونها قدوةً تُحتذى في المجال، وشخصيةً يجب الاستفادة من خبراتها وأفكارها بشكل عام. وتتأقلم ميلنز مع مختلف التوجهات الفنية، مع قدرتها على تمييز الحركات الفنية المميزة عن غيرها من التوجهات التي لا تضيف أي قيمة للمشهد الفني بشكل عام. ولا تبخل باتريشيا بتقديم تقييمها الصادق للأعمال الفنية ودراستها بعناية، مستندةً إلى تركيزها الخاص على تجاوز حدود الإبداع لوضع نظام فني شفاف وإطار عمل مفاهيمي يمكن تطبيقه بشكل دائم. وإنه لشرف كبير لنا أن نعرض أعمالها لعشاق الفن في هذا المعرض المميز.

١١) النص الرئيس - الأعمال الفنية

أ) المواد والتقنيات الفنية

تستخدم باتريشيا ميلنز موادَّ مستوحاةً من الحياة اليومية توجد في منازلنا، بما فيها أكياس الشاي وفلاتر القهوة والمناديل الورقية. كما تتألف دفاتر رسمها من مجموعة من علامات الشاي، وأوراق تغليف التمر أو حلوى البرالين، والملصقات اللاصقة التي توضع على التفاح أو البرتقال؛ وهو ما يعكس اهتمامها الواضح بأدق تفاصيل الحياة اليومية، فكل شيء-برأيها- قيمته ومكانته الخاصة مهما بدا صغيراً أو بسيطاً أو محدود الاستعمال.

وتقوم ميلنز بفتح كل كيس شاي على حدة، تحضيراً لتفريغه وتسويته ليكون جزءاً صغيراً من عمل فني أكبر. ويجذب هذا الأسلوب الفني الدقيق انتباه عشاق الفن، ويدفعهم لتقدير كل قطعة صغيرة في العمل الفني والجهد الكبير الذي بذلته الفنانة لإخراجه بهذا الشكل؛ حيث كل كيس شاي- على سبيل المثال- له قيمته المتفردة التي تظهر بشكل استثنائي عند جمع كل المواد معاً لتقديم عمل فني مبهر.

كما يظهر التميز ذاته في استعمال باتريشيا للخيوط السوداء والحمراء في



noor sequence

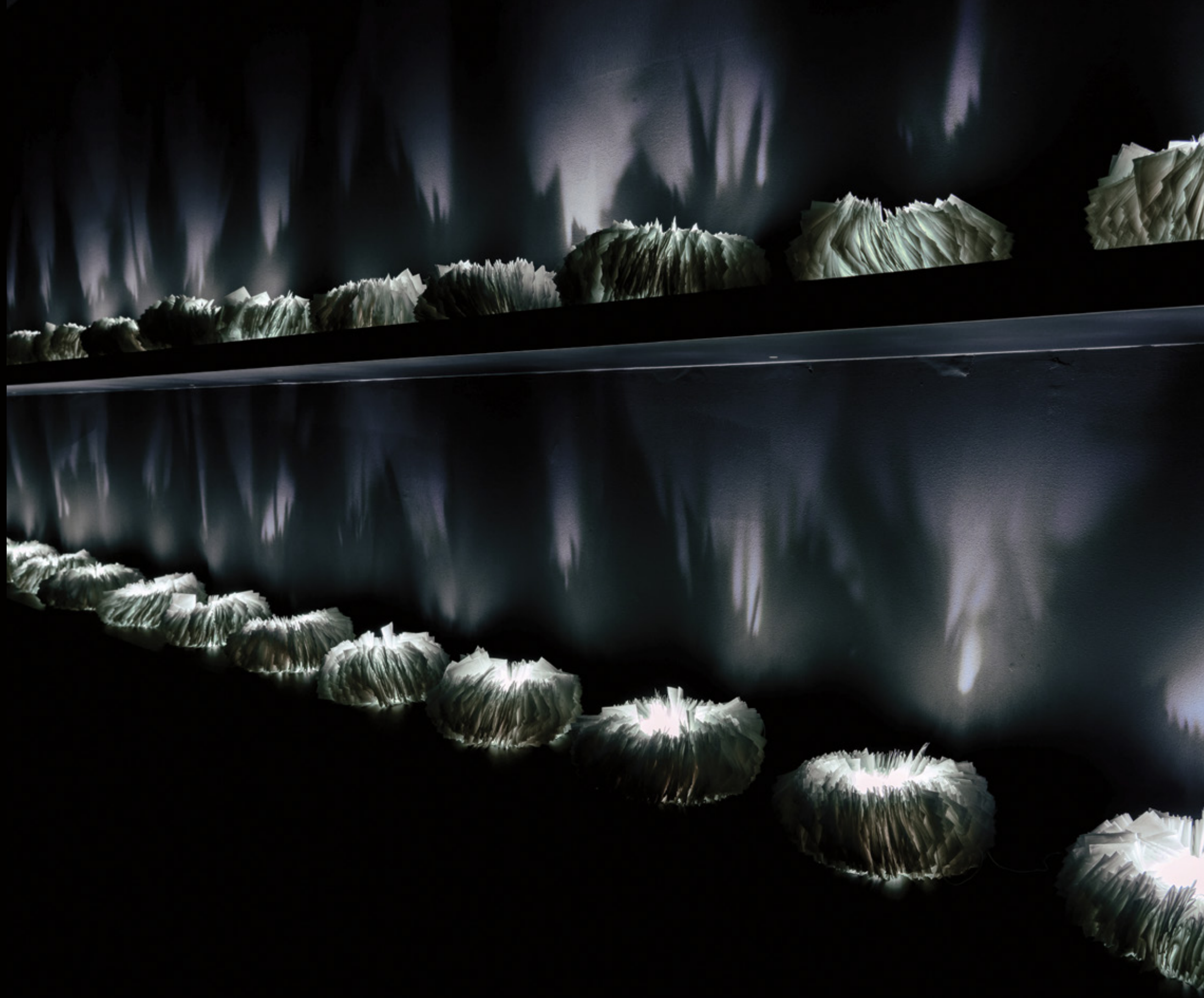
"For me, light is the natural force that makes all visible. It guides my path and shows the way."

Flowing light pierces the dark. Coming through the white paper tea bags, it illuminates as it guides. Its absence in life is unthinkable as it illuminates reality...and provides the counterbalance to darkness."

reconstructed Japanese paper tea bags forming 52 paper circles

site specific installation

2022





سلسلة "نور"

"بالنسبة لي، النور هو قوة الطبيعة التي تنير عالمنا وتضيء الدرب أمامنا وينطلق النور مخترقا الظلام عبر الأوراق البيضاء لأكياس الشاي، فيضيء ويرشد."

فوجود النور في الحياة أساس للحياة نفسها وهو موازنة للظلام."

أكياس شاي يابانية مُعاد تشكيلها إلى 52 دائرة ورقية

عمل تركيبى لموقع محدد

2022





noor light sequence 1 2 3 4 5

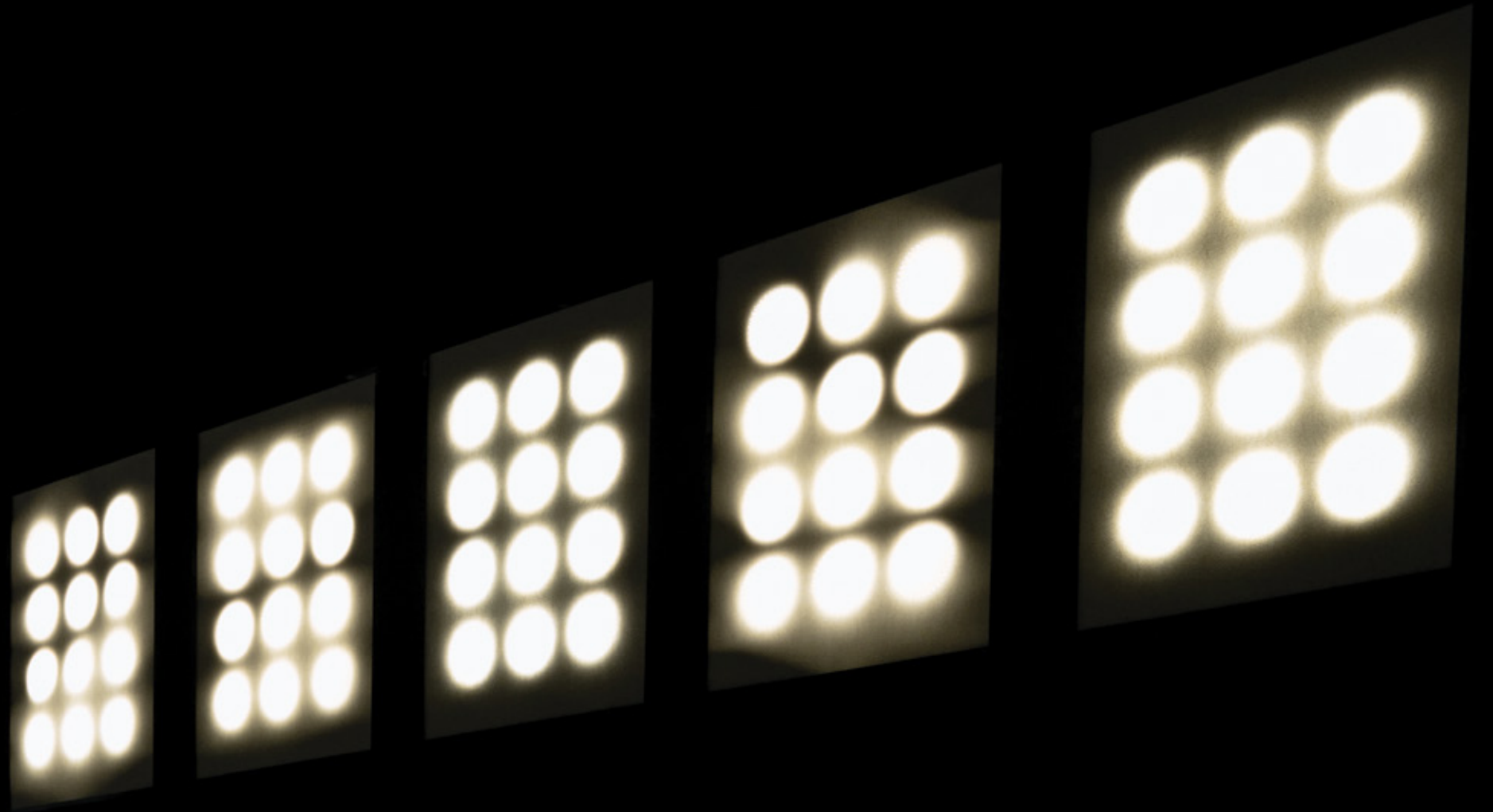
"In Arabic, 'noor' means 'light'.
Through perforated papers, light
enters the void. The circles provide
a balance between light and dark,
between reality and illusion."

5 black light boxes

hand perforated paper

47 x 62 cm each

2022



سلسلة “نور” 54321

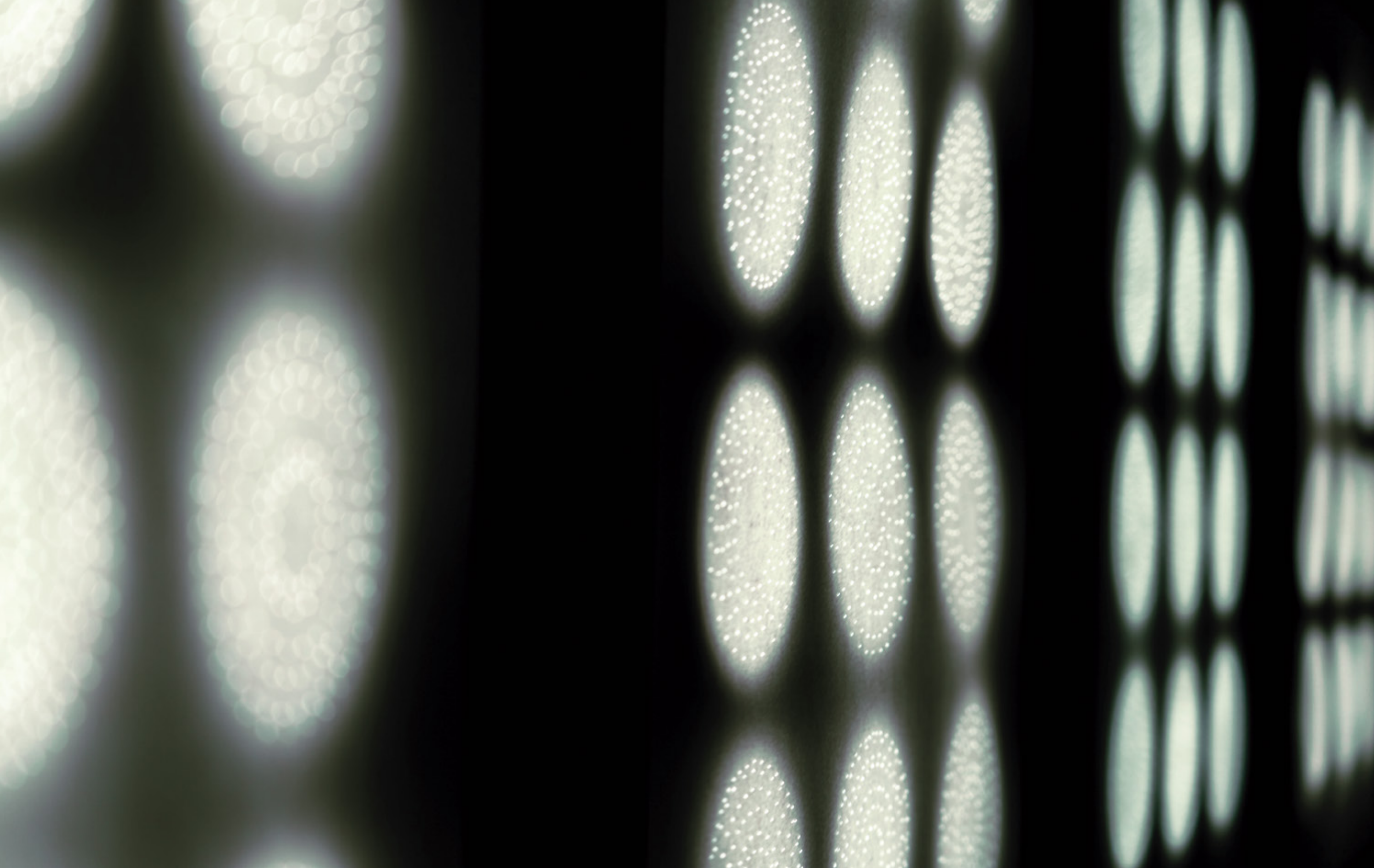
”من خلال الورق المثقب، يخترق النور
الظلام، توفر الدائرة التوازن بين النور
والظلام وتكون رابطة بين الواقع
والوهم.“

5 صناديق مضاعة

ورق مثقوب يدوياً

62 × 47 سم

2022



dhiyafah sequence

"Through repetition and deconstruction of paper doilies, these circular units are transformed into dynamic communicative symbols."

They represent for me the concept of dhiyafah (Arabic for 'hospitality'), the implied ritual of sharing a moment together. These white bowls form a group identity creating cultural metaphors for Arabian hospitality whilst retaining validity in their honest simplicity."

deconstructed doily paper on papier-mâché bowls under 14 acrylic boxes

site specific installation

2021





سلسلة "ضيافة"

"من خلال تكرار الأنماط وإعادة تشكيل المناديل الورقية الدائرية المزخرفة، تم تحويلها إلى رموز تواصل ديناميكية تعبر عن أصول الضيافة العربية ومشاركة الطعام والشراب، وعن شعائر مشاركة اللحظات معاً.

وترمز الأطباق البيضاء إلى هوية جماعية، ما يجعلها أشكالاً ثقافية معقدة تحمل في داخلها البساطة والصدق، مع تعبيرها في الوقت ذاته عن الضيافة العربية.

مناديل ورقية مزخرفة تمت إعادة تشكيلها موضوعة على ورق مقوى تحت 14 صندوق من الأكربليك

عمل تركيبي لموقع محدد

2021

dhiyafah 1 2 3

“Following the concept of ‘dhiyafah’ through repetition and deconstruction, these circular units are developed to imply the ever increasing circle of Arabian hospitality. Their initial decorative function as doily paper is intentionally removed.”

deconstructed paper doily collages

40 x 40 cm

2022





سلسلة "ضيافة" 3 2 1

"تبعاً لمفهوم الضيافة والتعبير عنها من خلال تكرار الأنماط وإعادة تشكيلها، صنع هذا العمل من خلال تكوين قطع دائرية وتشكيلها لترمز إلى التزايد المستمر في دائرة الضيافة العربية. إن الوظيفة المبدئية للمناديل الورقية المزخرفة للتزيين تم إزالتها تماماً من العمل بشكل إرادي."

كولاج من المناديل الورقية المزخرفة
تمت إعادة تشكيلها

40 × 40 سم

2022

gahwah sequence

“ ‘Gahwah’, the coffee of Arabia, is traditionally served in small cups called ‘finjans’. In my artwork, these cups cease to be utilitarian. I gather them to create an iconic unit, a present day totemic statement of kindness and welcome. Hospitality through the ritual of a shared ‘gahwah’ defines for me the welcome of the Arabian people.”

210 bone china finjans
under 21 glass domes

site specific installation

2022





سلسلة “قهوة”

”يحتفي هذا العمل بتقاليد الضيافة بالقهوة العربية التي يتم تقديمها في الفنّاجين. في هذه الأعمال، تتوقف هذه الفنّاجين على أن تكون نافعة، إذ تم توظيفها لتشكيل مجسم أيقوني يحمل أصول الكرم والترحيب بالضيوف التي يتميز بها العرب، وذلك من خلال العادات المتبعة في مشاركة القهوة، والذي يرمز لي إلى كرم وضيافة ورحابة العرب.”

210 فنجان من الخزف العاجي
تحت 21 قبة زجاجية

عمل تركيبي لموقع محدد

2022

noor light sequence 1 2 3 4 5

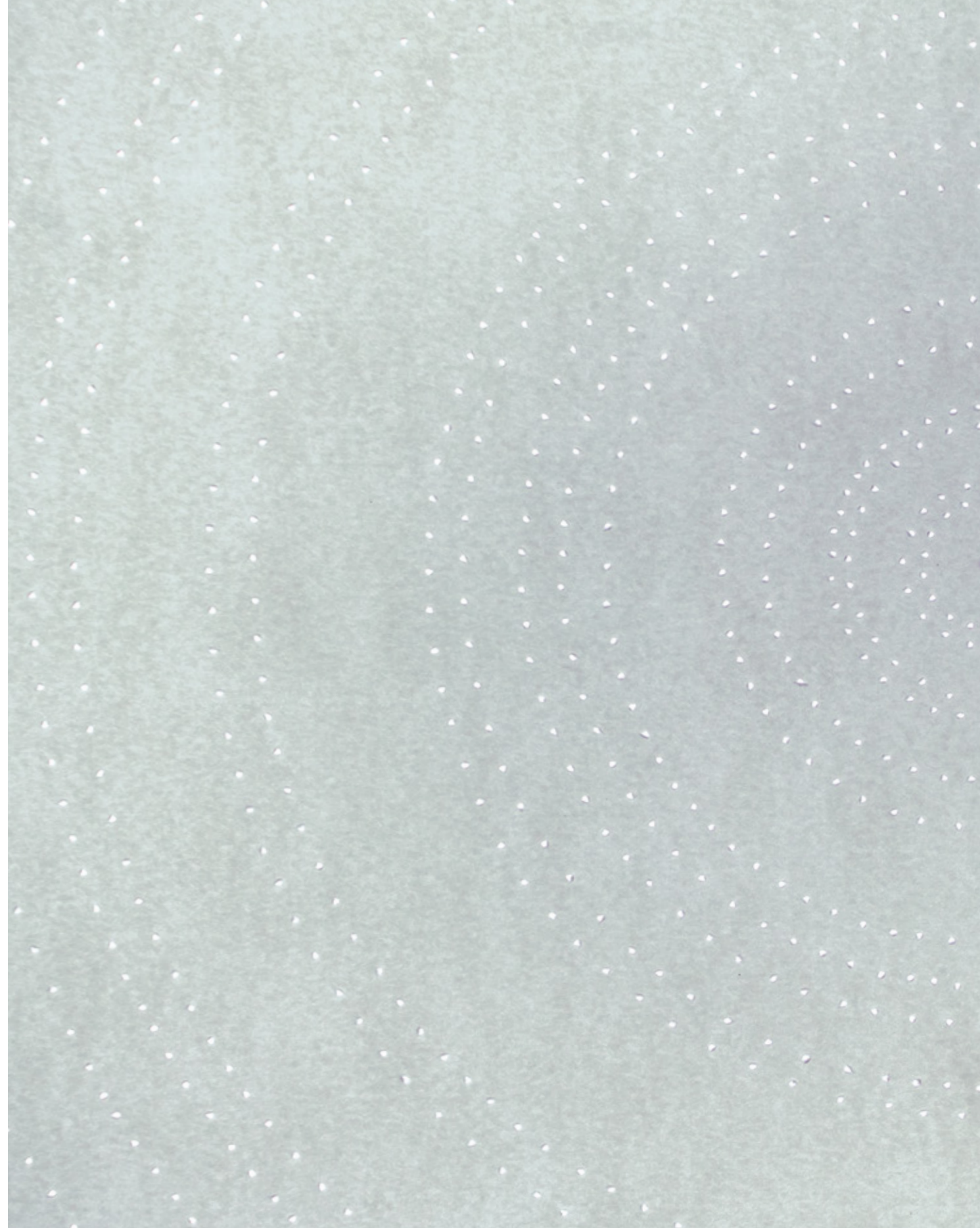
**“Light fills the perforated space.
Here is the balance between
illumination and obscurity. The
incomplete circles rotating from
one sheet to the next reflect the ever-
changing nature of light.”**

5 white light boxes

hand perforated paper

47 x 62 cm each

2022





سلسلة “نور” 5 4 3 2 1

”ويدخل النور فراغ المساحة من خلال
ثقوب محددة. هنا يوجد التوازن بين
الوضوح والغموض. الدوائر الغير
مكتملة تلف بين ورقة إلى أخرى
لتعكس الطبيعة المتغيرة للنور.“

5 صناديق بيضاء مضاءة

ورق مثقوب يدوياً

62 × 47 سم

2022



ori sequence

1 2 3 4 5 6 7 8

“ ‘Ori’ in Japanese means ‘to fold’. In this sequence, the fold is extended by repetition of flat units to form a circular, meditative path. These units follow the circular perforations of decreasing circles to create spaces for contemplation. The increasing complexity of the units mirrors principles derived from geometric patterns and mathematical sequences.”

hand perforated paper with folded, collaged coffee filters

3 large frames, each 103 x 83,6 cm

8 small frames, each 79 x 63,5 cm

2022







سلسلة "أوري" 87654321

”تعني الكلمة ‘أوري’ في اللغة اليابانية ‘الطوي’. يقدم هذا العمل مساراً دائرياً تأملياً مصنوع من قطع مسطحة ومطوية، ضمن مساحات معتمدة تدفع المشاهد للتأمل وتمنح العمل جوهره الخاص. إن التعقيد المتزايد تدريجياً للقطع يعكس مبادئ مشتقة من أنماط هندسية وتسلسلات رياضية.“

عمل تجميعي مكون من ورق مثقوب ومطوي يدويا وفلاتر قهوة

3 إطارات كبيرة - 83.6×103 سم لكل واحدة

9 إطارات صغيرة - 63.5×79 سم لكل واحدة

nest sequence

'Each of us has to enter the nest
made by the other imperfect bird' -
Rumi

"The poetry of Rumi and the
turning circle are my continuous
inspirations. Nests are our shelter,
our self-created protective spaces,
the visible form of our invisible
desires.

Feathers capable of defying gravity
are held back from floating by a
mesh of our own making. Spaces
between the feathers provide
solitude and tranquility until we
find our path to serenity and peace."

hand constructed steel mesh and bird
feather nests

site specific installation

2022





سلسلة “العش”

‘سيدخل كل منا العش الذي صنعه
نصفه الآخر ليكمله’ - جلال الدين
الرومي

”إن شعر الرومي والدائرة المتغيرة
هي أحد مصادر إلهامي المستمرة.
الأعشاش هي ملاجئنا الآمنة. يعبر
هذا العمل عن المساحات النفسية
التي نبنينا لحماية أنفسنا وتحمل
في طياتها رغباتنا الداخلية.

ويتضمن العمل مجموعة من الريش
محاطة بشبكة معدنية مصنوعة
يدوياً، مما يعبر عن كبح الإنسان
لمشاعره الداخلية الطبيعية. وتوفر
الفراغات بين الريش للمشاهد
مساحة هادئة ومعزولة للتأمل
واكتشاف السبيل نحو السلام
الداخلي.

أعشاش من الريش والشبك المعدني
مصنوعة يدوياً

عمل تركيبى لموقع محدد

2022



emra'a

"Under glass domed protection symbolizing a giver of hospitality is emra'a (in Arabic 'woman'). A fixed cultural positioning allows the viewer to experience her through reflection. Represented by memories of coffee and dates, she is strongly present in her absence as she is present in everything".

reconstructed coffee filters under glass domes

site specific installation

2022





إمرأة

”يحتفي هذا العمل بالمرأة بصفقتها
رمز تقديم الضيافة في المجتمع،
ويتيح التركيز على هذا الجانب
الثقافي المحدد للمشاهد التأمل
في دور المرأة من خلال الانعكاس
على القُبب الزجاجية، ويتم تمثيلها
عبر ذكريات عن القهوة والتمر،
المرتبطة بها ارتباطاً وثيقاً. فهي رمز
موجود بوضوح حتى في أثناء غيابها،
وحضورها طاعاً على كل شيء.“

فلاتر قهوة معاد تشكيلها ومحاطة
بقُبب زجاجية

عمل تركيبي لموقع محدد

2022

da'era (circle)

"The circle is a curved continuous line, a unit of balance, the points of which are always the same distance from its central point. Its balance informs my works. Within the turning circle, space between can be viewed and attained.

'Da'era' in Arabic means circle. Through repetition, deconstruction and transformation of suspended and joined coffee filters, a curtained area for peace and tranquility is formed. Cadences are created.

The viewer is invited to enter the space to experience through the intervals of spatially designated units a moment of stillness."

suspended and folded coffee filters,
over 13,000 units

White Metal Rings,
largest diameter 4 m

site specific installation

2022











دائرة

”الدائرة مكونة من خط منحنى مستمر، إنها وحدة تحافظ على الاتزان، إذ تتكون من نقاط على مسافة ثابتة دائماً من النقطة المركزية. إن التوازن في الدائرة يلهم أعمالنا، ويمكن الاطلاع على الفراغ الفاصل والوصول إليه.

من خلال تكرار الأنماط، وإعادة تشكيل وتحويل فلتر القهوة المعلقة والمتصلة ببعض، تصميم هذا العمل من خلال جمع فلتر القهوة المطوية وتحويلها إلى رمز قائم للسلام والسكينة يحمل في جوهرة هويّة فنية، ويدفع المشاهد إلى اختبار فواصل زمنية من خلال توزيع قطعه المختلفة.

يدعو هذا العمل المشاهد لدخول المساحة وتجربة لحظة سكون من خلال هذه الفواصل الزمنية المحددة مكانياً.

13,000 فلتر قهوة مطوي معلق ومُعاد تشكيله

حلقات معدنية بيضاء، يبلغ قطر أكبر حلقة 4 متر

عمل تركيبى لموقع محدد

2022

silent conversations 1

“The ‘majlis’ for me is the special gathering of friends participating in the ritual of shared tea drinking. The act of meeting in order to socialize around a cup of tea, sharing stories and experiencing a like-minded gathering. The circle suggests the location and the concept of coming together. There is a silence before those shared and trusted conversations begin.”

reconstructed Japanese tea bags

site specific installation

2022



أحاديث صامتة 1

”يعبّر المجلس بالنسبة لي عن التجمعات المميزة بين الأصحاب والأصدقاء والذين يتشاركون شعائر شرب الشاي. هذا العمل يعبر عن فترات الصمت التي تسود بين المتحدثين عند انتقائهم من شرب الشاي معاً إلى تبادل الأحاديث الخاصة في الجلسة نفسها. يعبر هذا العمل عن الصمت قبل بدء مشاركة هذه الأحاديث الخاصة.“

أكياس شاي يابانية مُعاد تشكيلها

عمل تركيبّي لموقع محدد

2022

silent conversations 2

"After the 'majlis', after the ritual of shared tea drinking, after those shared and trusted conversations is a silence.

The spaces between the stringed empty teabags provides memories to be remembered in silence."

reconstructed tea bags

site specific installation

2021/ongoing





أحاديث صامتة 2

”بعد المجلس، وبعد الانتهاء من شعائر شرب الشاي والأحاديث الخاصة.. يعبر هذا العمل عن فترات الصمت التي تسود بين المتحدثين بعد جلسات شرب الشاي وبعد أن تبادلوا الأحاديث الخاصة، وتدفع الفراغات بين أكياس الشاي المعلقة المشاهد إلى استحضار الذكريات وتأمل هذه الجلسات وتذكرها في صمت.“

أكياس شاي مُعاد تشكيلها

عمل تركيبي لموقع محدد

2021/حتى الوقت الحاضر



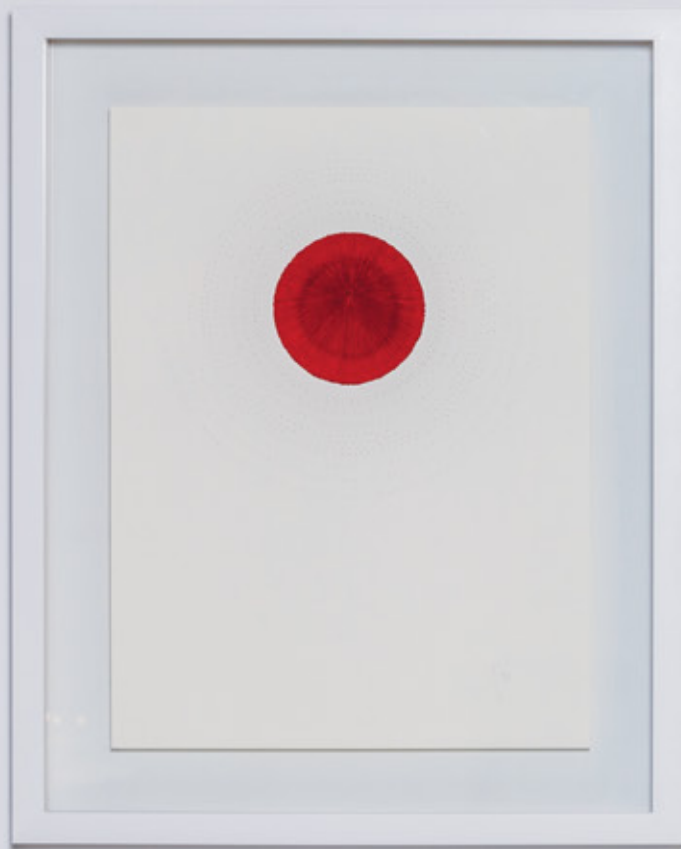
enso sequence 1 2 3 4 5 6 7

“ ‘Enso’ in Japanese is an enclosed circle. It is the circle of infinity, elegance and simplicity. It allows the mind to be free to let the hand create. Perforations lead the viewer to the central stitched threaded circle. A contemplative point.”

hand perforated and hand stitched
paper with black and red thread

7 frames, each 79 x 63,5 cm

2022

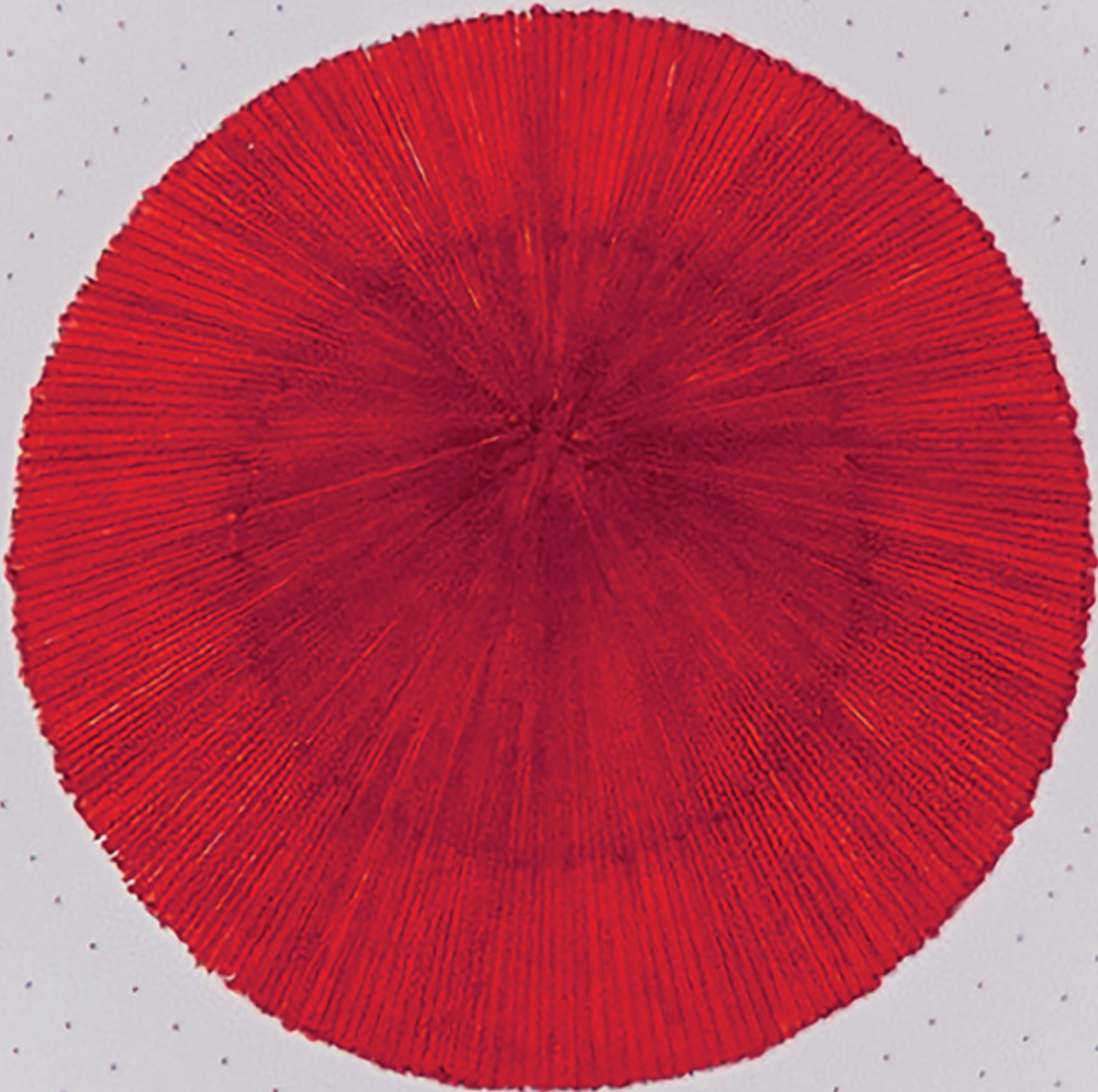


سلسلة "إينسو" 7 6 5 4 3 2 1

"كلمة 'إينسو' تعني دائرة باللغة اليابانية. تشير كلمة 'إينسو' إلى دائرة لانهاية تجمع بين أناقة التصميم والبساطة، فتدور إمكانيات العقل وقدرته على الإبداع. تقود الثقوب المشاهد إلى النقطة المركزية للدائرة التي تمت خياطتها، وهي نقطة للتفكير والتمعن."

7 إطارات، 63.5 × 79 سم لكل إطار

ورق مثقوب ومطوي يدوياً بخيوط حمراء وسوداء اللون



silent conversations 3

reconstructed coffee filters

site specific installation

2022







أحدث صامته 3

فلتر قهوة مُعاد تشكيلها
عمل تركيبي لموقع محدد
2022

the guest...

‘this being human is a guest house
every morning a new arrival ... be
grateful for whoever comes, because
each has been sent as a guide from
beyond’ –

Extract from The Guest House
by Rumi

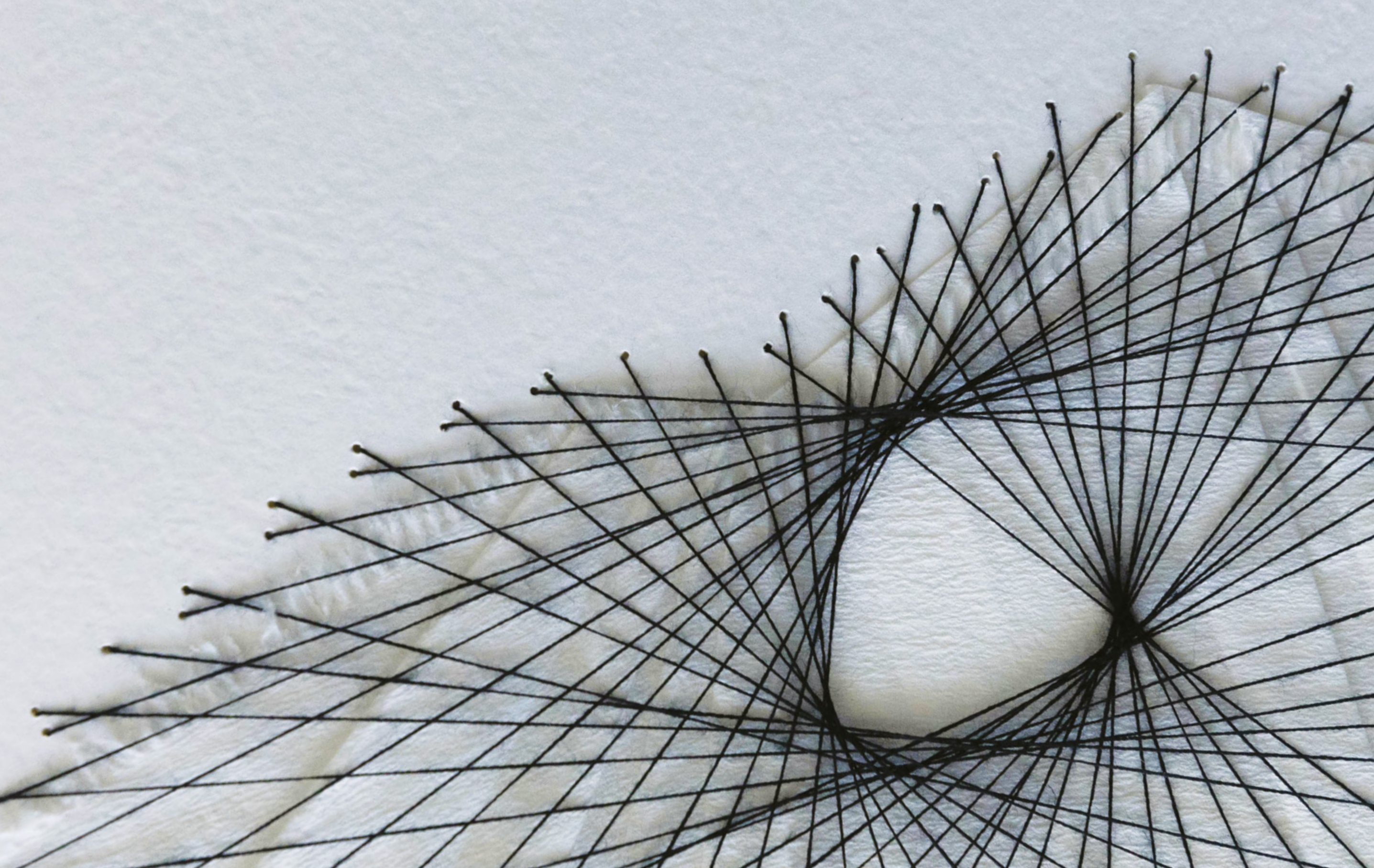
“Rumi’s text is my inspiration. The
guest is the receiver of hospitality. I
am that guest. We are all that guest.
We are invited to enter, to visit and
to share. I invite the guest to read
the words and enter into the spaces
between them”.

12 hand stitched paper sections

site specific installation

2022







الضيف

”هذا الإنسان بيت للضيافة
في كل صباح يصله زائر جديد ...
كن ممتناً لكل من يأتي، لأنهم أرسلوا
كرسل من البعد الأزلي كي يذكوك
على الطريق“

قصيدة بيت الضيافة لجلال الدين
الرومي

”قصائد وكتابات الرومي هي مصادر
إلهام لي، الضيف هو الشخص الذي
يستقبل الضيافة. أنا هو ذلك الضيف.
نحن كلنا ضيوف. نحن مدعوون
للدخول وللزيارة وللمشاركة. أود أن
أدعو الضيف لقراءة الكلمات ولدخول
الفراغات الفاصلة بينها“

12 قسم ورقي تمت خياطته يدوياً

عمل تكميلي لموقع محدد

2022

intervals

“Multiple folded coffee filters are formed to create intervals on differing levels. These abstract sculptures allow an experience from the maker to the viewer. One can enter beyond the surface illusion to find the reality beneath. The acrylic casing encourages a visual search.”

reconstructed coffee filters

35 x 35 cm, 9 units in acrylic boxes

2022







فواصل زمنية

”تم تصميم هذا العمل من فلاتر
قهوة عديدة مطوية ومعاد تشكيلها
ليقدم فواصل زمنية على مستويات
عديدة. وتشجع هذه المنحوتات
التجريدية المشاهد على التأمل
واستكشاف الحقيقة المتضمنة تحت
الشكل الظاهر. غطاء الأكريليك يحث
على البحث المرئي“

133

فلاتر قهوة معاد تشكيلها

9 وحدات بقياس 35 × 35 سم في
صناديق من الأكريليك

2022

space between

"Stitching and repetitive actions
conjure up concepts of domesticity.
Here isolated and heightened by the
use of red threads is a series of fifty-
five shelved images. Reading, like
torn pages from a silent book, they
invite the viewer to make their own
connections and patterns,
to experience their own 'space
between' ".

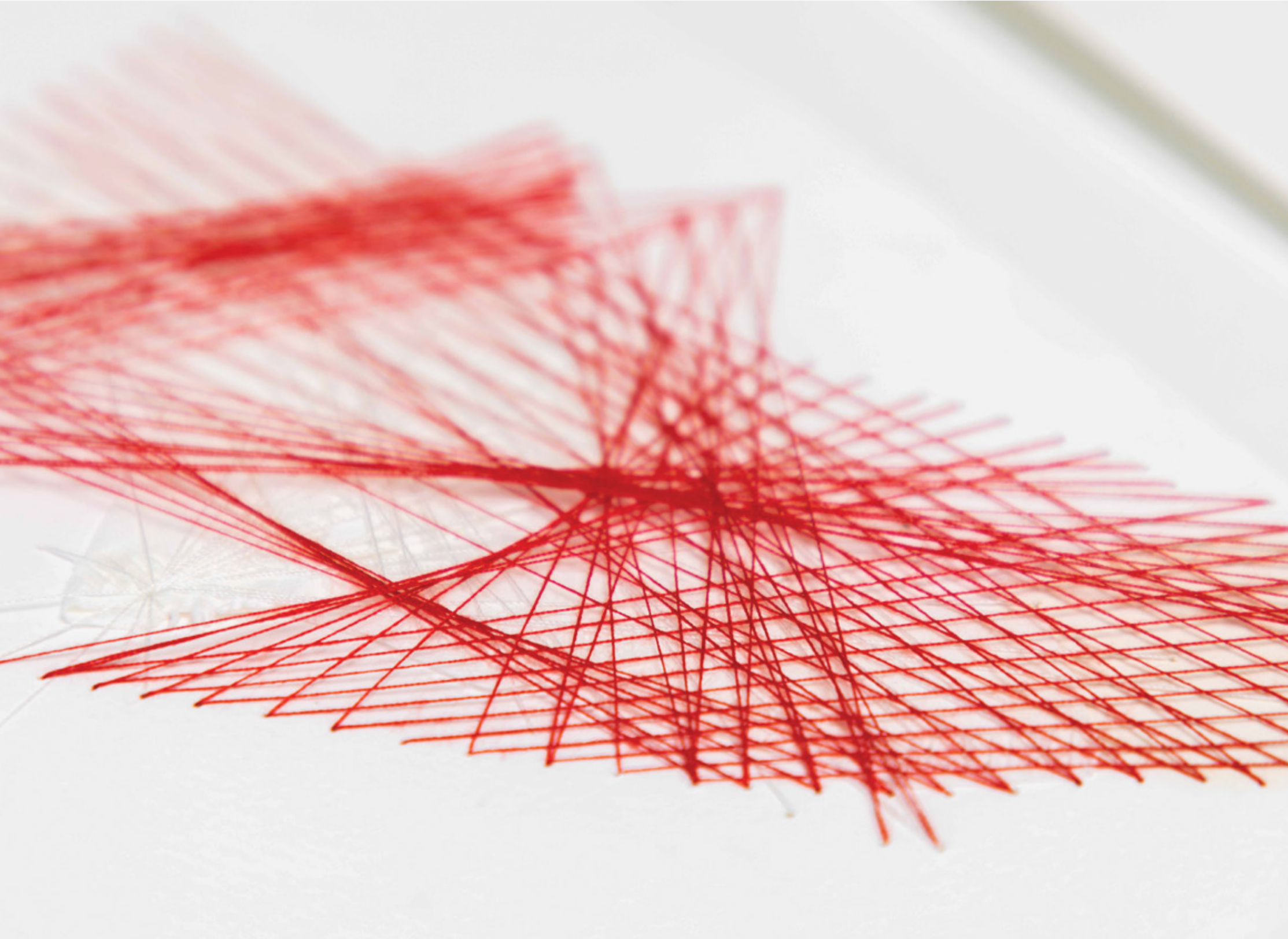
55 hand stitched units over collaged
coffee filters

red thread

site specific installation

2022





فراغات فاصلة

137

”الخيطة والحركات المكررة تستحضر مفاهيم الحياة المنزلية، والتي يتم إبرازها هنا باستخدام الخيوط الحمراء وهي سلسلة أعمال مكون من خمسة وخمسين صورة موضوعة على الأرفف، وهي كالقراءة من كتاب صامت بصفحات ممزقة، وتدعو الزائر لصنع روابطهم وأنماطهم الخاصة، لتجربة ”الفراغات الفاصلة“ الخاصة بهم.

55 وحدة تمت خياطتها يدوياً فوق كوالج من فلتر القهوة

خيط أحمر

عمل تركيبى لموقع محدد

2022

دفاتر الرسم
2022

sketchbooks
2022





دفاتر الرسم
2022 – 2020
sketchbooks
2020-2022





Hand of Light

Hand of Light





Michael
who gave me space